

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

30 april 2009

**CONTROLECOMMISSIE BETREFFENDE DE
VERKIEZINGSUITGAVEN EN DE BOEKHOUDING
VAN DE POLITIEKE PARTIJEN**

VERKIEZINGEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT
EN DE GEMEENSCHAPS- EN GEWESTPARLEMENTEN
VAN 7 JUNI 2009

**REGELING VAN DE VERKIEZINGSCAMPAGNE EN
BEPERKING, AANGIFTE EN CONTROLE VAN DE
VERKIEZINGSUITGAVEN**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

30 avril 2009

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES DÉPENSES
ÉLECTORALES ET DE LA COMPTABILITÉ
DES PARTIS POLITIQUES**

ÉLECTIONS DU PARLEMENT EUROPÉEN
ET DES PARLEMENTS DE COMMUNAUTÉ ET DE
RÉGION DU 7 JUIN 2009

**RÉGLEMENTATION DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE
ET LIMITATION, DÉCLARATION ET CONTRÔLE DES
DÉPENSES ÉLECTORALES**

**CONTROLECOMMISSIE BETREFFENDE DE VERKIEZINGSUITGAVEN EN DE BOEKHOUDING
VAN DE POLITIEKE PARTIJEN****COMMISSION DE CONTRÔLE DES DÉPENSES ÉLECTORALES ET DE LA COMPTABILITÉ
DES PARTIS POLITIQUES**Voorzitters - **Patrick Dewael - Armand De Decker** - Présidents**A. — Vaste leden/Membres titulaires:**KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS/
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

CD&V: Mia De Schamphelaere, Servais Verherstraeten
 MR: Daniel Bacquelaïne, Pierre-Yves Jeholet
 PS: Thierry Giet, Karine Lalieux
 Open Vld: Bart Tommelein
 VB: Gerolf Annemans
 sp.a: Renaat Landuyt
 Groen!: Zoé Genot

B. — Plaatsvervangers/Membres suppléants:KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS/
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Ingrid Claes, Stefaan Vercamer
 Xavier Baeselen, Valérie De Bue
 André Frédéric, André Perpète
 Sofie Staelraeve
 Koen Bultinck
 Freya Van den Bossche
 Meyrem Almaci

SENAAT/SÉNAT

CD&V: Wouter Beke, Sabine de Bethune
 MR: Christine Defraigne
 Open Vld: Filip Anthuenis, Nele Lijnen
 VB: Joris Van Hauthem
 PS: Philippe Mahoux
 sp.a: Myriam Vanlerberghe
 cdH: Francis Delpérée
 Ecolo: Josy Dubié

SENAAT/SÉNAT

Hugo Vandenberghe, Tony Van Parys
 Alain Courtois
 Margriet Hermans, Paul Wille
 Yves Buysse
 Oga Zrihen
 André Van Nieuwkerke
 Marc Elsen
 José Daras

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	Socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000: Parlementair document van de 52^e zittingsperiode +
basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene
kaft)
 CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag
en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken
(met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
 PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig
papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000: Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi
du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (cou-
verture verte)
 CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu analyt-
ique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture sau-
mon)
 PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations
(papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail: publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail: publications@laChambre.be

INHOUD	Blz.	SOMMAIRE	Page
TEN GELEIDE.....	4	AVANT-PROPOS	4
GEACTUALISEERDE VERSIES VAN DE WETTEN VAN 19 MEI 1994	9	VERSIONS ACTUALISÉES DES LOIS DU 19 MAI 1994.....	9
Wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement	10	Loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen	11
Wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid	10	Loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques	11
BIJLAGEN	49	ANNEXES	49
Bijlage 1: het protocolakkoord van 5 maart 2009 betreffende de uniforme interpretatie van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, met het oog op de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009 (Nederlandse, Franse en Duitse versie)	50	Annexe 1: le protocole d'accord du 5 mars 2009 relatif à l'interprétation uniforme de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, dans la perspective des élections du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009 (versions française, néerlandaise et allemande)	53
Bijlage 2: het bericht van de minister van Binnenlandse Zaken met de maximumbedragen die de individuele kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen besteden voor de verkiezing van het Europees Parlement (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 30 april 2009 – Ed. 4)	59	Annexe 2: le communiqué du ministre de l'Intérieur déterminant les montants maximaux que les candidats individuels peuvent consacrer à la propagande électorale pour l'élection du Parlement européen (<i>Moniteur belge</i> du 30 avril 2009 – Ed. 4)	59
Bijlage 3: het bericht van de minister van Binnenlandse Zaken met de maximumbedragen die de individuele kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen besteden voor de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 30 april 2009 – Ed. 4)	61	Annexe 3: le communiqué du ministre de l'Intérieur déterminant les montants maximaux que les candidats individuels peuvent consacrer à la propagande électorale pour les élections des Parlements de communauté et de région (<i>Moniteur belge</i> du 30 avril 2009 – Ed. 4)	61
Bijlage 4: de brochure van De Post inzake de verzending van geadresseerd en niet-geadresseerd verkiezingsdrukwerk	66	Annexe 4: la brochure de La Poste concernant l'envoi d'imprimés électoraux adressés et non-adressés	67
Bijlage 5: het protocolakkoord van 5 maart 2009 inzake regeringsmededelingen (Nederlandse, Franse en Duitse versie)	98	Annexe 5: le protocole d'accord du 5 mars 2009 concernant les communications gouvernementales (versions française, néerlandaise et allemande)	103

TEN GELEIDE

Dit document bevat een volledig geactualiseerde versie van de federale wetgeving inzake verkiezingsuitgaven, die de politieke partijen en de kandidaten vanaf 7 maart 2009 dienen na te leven bij het voeren van hun verkiezingscampagne voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009.

Het gaat om:

1. de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement;

2. de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid;

3. de toepasselijke artikelen van het Kieswetboek.

Bij de wetten van 19 mei 1994 passen de drie volgende opmerkingen:

1. de verkiezingscampagne voor de verkiezingen van 7 juni 2009 is begonnen op 7 maart 2009, namelijk drie maanden vóór de verkiezingen (art. 4, § 1, van de wetten van 19 mei 1994);

2. de twee wetten van 19 mei 1994 zijn beide geïnspireerd op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. De regels voor het voeren van een verkiezingscampagne zijn identiek in de drie wetten. Zij behelzen onder andere de definitie van de begrippen verkiezingspropaganda en verkiezingscampagne, de vaststelling van de maximumbedragen die de partijen en de kandidaten aan hun verkiezingscampagne mogen besteden en de opsomming van een aantal propagandamethoden die tijdens de verkiezingscampagne niet mogen worden gebruikt. Door dit parallelisme wenst de federale wetgever de partijen en de kandidaten die aan opeenvolgende verkiezingen voor verschillende bestuursniveaus deelnemen, voor verwarring te behoeden. De onderlinge verwisselbaarheid van de teksten zou hun toepassing én naleving bijgevolg moeten vergemakkelijken;

AVANT-PROPOS

Le présent document contient une version complètement actualisée de la législation fédérale relative aux dépenses électorales, que les partis politiques et les candidats sont tenus de respecter à partir du 7 mars 2009 dans le cadre de leur campagne électorale en vue des élections du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009.

Il s'agit:

1. de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen;

2. de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques;

3. des articles applicables du Code électoral.

Les lois du 19 mai 1994 appellent les trois remarques suivantes:

1. la campagne électorale pour les élections du 7 juin 2009 a débuté le 7 mars 2009, à savoir trois mois avant les élections (art. 4, § 1^{er}, des lois du 19 mai 1994);

2. les deux lois du 19 mai 1994 s'inspirent de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. Les règles en matière de campagne électorale sont identiques dans les trois lois. Elles contiennent entre autres la définition des notions de propagande et de campagne électorales, la détermination des montants maximaux que les partis et les candidats peuvent consacrer à leur campagne électorale et l'énumération d'un certain nombre de méthodes de propagande interdites lors de la campagne électorale. Par ce parallélisme, le législateur fédéral entend éviter toute confusion pour les partis et les candidats qui participent à des élections successives à différents niveaux de pouvoir. Par conséquent, l'interchangeabilité des textes devrait faciliter à la fois leur application et leur respect;

3. wat de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen betreft, dient men ermee rekening te houden dat elk Parlement, met uitzondering van het Parlement van de Franse Gemeenschap, ingevolge de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, thans zelf bevoegd is voor het toezicht op de verkiezingsuitgaven voor zijn eigen verkiezing (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2001). De controlebevoegdheid ten aanzien van de verkiezingsuitgaven die zijn gedaan met het oog op de verkiezing van het Europees Parlement, komt nog steeds toe aan de federale Kamers, meer bepaald aan de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

*
* *

Zij die meer informatie wensen over de twee wetten van 19 mei 1994, kunnen in de eerste plaats het vademecum raadplegen dat de federale Controlecommissie op 30 april 2007 heeft gepubliceerd met het oog op de parlementsverkiezingen van 10 juni 2007 (*Parl. St.*, Kamer, nr. 51 3115/1 en Senaat, nr. 3-2449/1).

Dat vademecum bevat, aan de ene kant, de voormelde wet van 4 juli 1989 en, aan de andere kant, de commentaar en de aanbevelingen van de federale Controlecommissie met betrekking tot de interpretatie van deze wet. U kunt deze leidraad online raadplegen op de websites van de Kamer (www.dekamer.be) en de Senaat (www.senate.be) via de rubriek over de verkiezingen van 7 juni 2009.

Aangezien het vademecum van 30 april 2007 alleen de wet van 4 juli 1989 betreft, hebben het federale Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 5 maart 2009 een protocolakkoord gesloten volgens hetwelk hun onderscheiden toezichtsorganen zich in de uitoefening van hun controletaak bij de interpretatie van de voormelde wetten van 19 mei 1994 zullen laten leiden door de commentaar en de aanbevelingen die de federale Controlecommissie in het vademecum van 30 april 2007 heeft verstrekt bij de overeenstemmende bepalingen van de wet van 4 juli 1989 (voor de tekst van dit protocolakkoord: zie bijlage 1).

Het vademecum voor de federale verkiezingen van 10 juni 2007 bevat als bijlage ook de volgende documentatie:

– bijlage 1: het bericht van de minister van Binnenlandse Zaken met de maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2007);

3. en ce qui concerne les élections des Parlements de communauté et de région, il faut tenir compte du fait qu'en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, chaque parlement, à l'exception de celui de la Communauté française, est actuellement habilité à contrôler lui-même les dépenses électorales relatives à sa propre élection (*Moniteur belge* du 3 août 2001). Le pouvoir de contrôle relatif aux dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen appartient toujours aux Chambres fédérales, en particulier à la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

*
* *

Toute personne souhaitant obtenir de plus amples renseignements sur les deux lois du 19 mai 1994 peut tout d'abord consulter le vade-mecum que la Commission fédérale de contrôle a publié le 30 avril 2007 en vue des élections législatives du 10 juin 2007 (*Doc. parl.*, Chambre, n° 51 3115/1 et Sénat, n° 3-2449/1).

Ce vade-mecum contient, d'une part, la loi précitée du 4 juillet 1989 et, d'autre part, le commentaire et les recommandations de la Commission fédérale de contrôle au sujet de l'interprétation de ladite loi. Ce véritable fil conducteur peut être consulté en ligne sur les sites web de la Chambre (www.lachambre.be) et du Sénat (www.senate.be), dans la rubrique consacrée aux élections du 7 juin 2009.

Vu que le vade-mecum du 30 avril 2007 concerne uniquement la loi du 4 juillet 1989, le Parlement fédéral et les Parlements de communauté et de région ont conclu, le 5 mars 2009, un protocole d'accord en vertu duquel leurs divers organes de contrôle s'inspireront, lors de l'interprétation des lois précitées du 19 mai 1994 dans l'exercice de leur mission de contrôle, du commentaire et des recommandations formulés par la Commission fédérale de contrôle dans le vade-mecum du 30 avril 2007 à propos des dispositions correspondantes de la loi du 4 juillet 1989 (pour le texte de ce protocole d'accord: voir l'annexe 1).

Le vade-mecum pour les élections fédérales du 10 juin 2007 contient également, en annexe, la documentation suivante:

– annexe 1: le communiqué du ministre de l'Intérieur concernant les montants maximaux en matière de dépenses électorales (*Moniteur belge* du 30 avril 2007);

– bijlage 2: de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 27 februari 2007 aan de provinciegouverneurs houdende instructies betreffende de aanplakking en de algemene maatregelen die genomen dienen te worden om een efficiënte ordehandhaving te verzekeren – Ontwerp van politiebepaling;

– bijlage 3: documentatie van de Post over gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk en huis-aan-huiszendingen;

– bijlage 4: Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer: Nota: Persoonsgegevens verwerken voor verkiezingsdoeleinden: Basisbeginselen om de persoonlijke levenssfeer van burgers te eerbiedigen bij het versturen van verkiezingspropaganda;

– bijlage 5: Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer: Advies 07/2003 van 27 februari 2003;

– bijlage 6: het protocolakkoord van 26 maart 2007 inzake regeringsmededelingen.

De lezer hoeft echter geen acht meer te slaan op de bijlagen 1, 3 en 6 van het vademecum van 30 april 2007. Aangezien de in die bijlagen vervatte informatie niet meer van toepassing is dan wel achterhaald, vindt u als bijlage bij dit nieuwe vademecum de nieuwe of geüpdatete informatie:

– bijlage 1: het protocolakkoord van 5 maart 2009 betreffende de uniforme interpretatie van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, met het oog op de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009;

– bijlage 2: het bericht van de minister van Binnenlandse Zaken met de maximumbedragen die de individuele kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen besteden voor de verkiezing van het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2009 – Ed. 4);

– bijlage 3: het bericht van de minister van Binnenlandse Zaken met de maximumbedragen die de individuele kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen beste-

– annexe 2: la circulaire du ministre de l'Intérieur du 27 février 2007 aux gouverneurs de province portant des instructions relatives à l'affichage et aux mesures générales à prendre pour assurer un maintien efficace de l'ordre – Projet d'arrêté de police;

– annexe 3: documentation de la Poste sur les imprimés électoraux personnalisés et les envois toutes-boîtes;

– annexe 4: Commission de la protection de la vie privée: Note: Traitement de données à caractère personnel à des fins de propagande électorale et respect de la vie privée des citoyens: principes fondamentaux;

– annexe 5: Commission de la protection de la vie privée: Avis 07/2003 du 27 février 2003;

– annexe 6: le protocole d'accord du 26 mars 2007 relatif aux communications gouvernementales.

Le lecteur veillera cependant à ne pas tenir compte des annexes 1, 3 et 6 du vade-mecum du 30 avril 2007. Comme les informations contenues dans ces annexes ne sont soit plus d'application soit plus d'actualité, ce nouveau vade-mecum présente en annexe les informations nouvelles ou actualisées:

– annexe 1: le protocole d'accord du 5 mars 2009 relatif à l'interprétation uniforme de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, dans la perspective des élections du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009;

– annexe 2: le communiqué du ministre de l'Intérieur déterminant les montants maximaux que les candidats individuels peuvent consacrer à la propagande électorale pour l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 30 avril 2009 – Ed. 4);

– annexe 3: le communiqué du ministre de l'Intérieur déterminant les montants maximaux que les candidats individuels peuvent consacrer à la propagande électorale

den voor de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2009 – Ed. 4);

– bijlage 4: de nieuwe brochure van De Post inzake de verzending van geadresseerd en niet-geadresseerd verkiezingsdrukwerk;

– bijlage 5: het protocolakkoord van 5 maart 2009 inzake regeringsmededelingen.

Ook dit nieuwe vademecum met de geactualiseerde versie van de wetten van 19 mei 1994 en de hierboven vermelde bijlagen, kan worden geraadpleegd op de websites van de Kamer (www.dekamer.be) en de Senaat (www.senate.be) via de rubriek over de verkiezingen van 7 juni 2009.

De politieke partijen en de kandidaten hebben er bovendien alle belang bij om ook de regelgeving te bestuderen die, naar gelang van het geval, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap hebben uitgevaardigd met betrekking tot de controle van de verkiezingsuitgaven. Zoals hierboven is aangestipt, zijn die assemblees sinds 2002 zelf bevoegd voor de controle van de verkiezingsuitgaven met betrekking tot hun eigen verkiezing.

Hierna volgt voor elk van hen de stand van zaken:

1. Vlaams Parlement (www.vlaamsparlement.be)

Decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2004 – Ed. 3), gewijzigd bij de decreten van 10 februari en 23 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2006 en 20 november 2006 – Ed. 3).

2. Waals Parlement (www.parlement-wallon.be)

Decreet van 1 april 2004 tot instelling van de controle op de verkiezingsuitgaven aangegaan voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad alsmede van de controle op de communicaties van de voorzitter van de Waalse Gewestraad en van de leden van de Waalse Regering (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 2004 – Ed. 2).

pour les élections des Parlements de communauté et de région (*Moniteur belge* du 30 avril 2009 – Ed. 4);

– annexe 4: la nouvelle brochure de La Poste concernant l'envoi d'imprimés électoraux adressés et non-adressés;

– annexe 5: le protocole d'accord du 5 mars 2009 concernant les communications gouvernementales.

Ce nouveau vade-mecum contenant la version actualisée des lois du 19 mai 1994 et les annexes précitées peut également être consulté sur les sites web de la Chambre (www.lachambre.be) et du Sénat (www.senate.be), dans la rubrique consacrée aux élections du 7 juin 2009.

Les partis politiques et les candidats ont en outre tout intérêt à lire attentivement la réglementation relative au contrôle des dépenses électorales qui a été promulguée, selon le cas, par le Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de la Communauté germanophone. Comme indiqué plus haut, ces assemblees sont elles-mêmes habilitées, depuis 2002, à contrôler les dépenses électorales engagées pour leur élection.

Voici un aperçu de l'état de la question pour chaque assemblée:

1. Le Parlement wallon (www.parlement-wallon.be)

Décret du 1^{er} avril 2004 relatif au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil régional wallon, ainsi qu'au contrôle des communications du président du Conseil régional wallon et des membres du Gouvernement wallon (*Moniteur belge* du 15 avril 2004 – Ed. 2).

2. Le Parlement flamand (www.vlaamsparlement.be)

Décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, des conseils provinciaux, des conseils communaux et des conseils de district (*Moniteur belge* du 28 mai 2004 – Ed. 3), modifié par les décrets des 10 février et 23 juin 2006 (*Moniteur belge* du 10 mars 2006 et du 20 novembre 2006 – Ed. 3).

3. Brussels Hoofdstedelijk Parlement (www.parl-bru.irisnet.be)

Ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2004).

4. Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (www.dglive.be)

Decreet van 7 april 2003 betreffende het toezicht op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Raad en op de mededelingen van de overheden van de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 2003), gewijzigd bij decreet van 29 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2004 – Ed. 2).

*
* *

Tot slot nodigen wij u uit om geregeld de websites van Kamer en Senaat te raadplegen. Zij worden up-to-date gehouden en bevatten ook links naar de specifieke websites van onder andere:

- De Post: www.depost.be/verkiezingen;
- de Directie Verkiezingen van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken: www.ibz.rrn.fgov.be/index.php?id=1276&L=1;
- de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer: www.privacycommission.be.

De Voorzitters van de Controlecommissie.

3. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (www.parlbru.irisnet.be)

Ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales (*Moniteur belge* du 14 juin 2004).

4. Le Parlement de la Communauté germanophone (www.dglive.be)

Décret du 7 avril 2003 visant le contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Conseil ainsi que des communications des autorités publiques de la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 4 décembre 2003), modifié par le décret du 29 mars 2004 (*Moniteur belge* du 24 juin 2004 – Ed. 2).

*
* *

Enfin, nous vous invitons à consulter régulièrement les sites web de la Chambre et du Sénat, qui sont régulièrement mis à jour et contiennent aussi des liens, notamment vers les sites spécifiques:

- de La Poste: www.laposte.be/elections/;
- de la Direction des Élections du Service public fédéral Intérieur : www.ibz.rrn.fgov.be/index.php?id=1276&L=0;
- la Commission de la protection de la vie privée: www.privacycommission.be.

Les Présidents de la Commission de contrôle.

**GEACTUALISEERDE VERSIES
VAN DE WETTEN VAN 19 MEI 1994**

**VERSIONS ACTUALISÉES
DES LOIS DU 19 MAI 1994**

Wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement ¹
(*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1994)

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° de wet van 4 juli 1989 : de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;

2° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan de door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, kandidaten voor het mandaat van vertegenwoordiger van het Europees Parlement voorstelt en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

3° componenten van een politieke partij : de componenten van een politieke partij als bedoeld in artikel 1, 1°, tweede lid, van de wet van 4 juli 1989;

4° politieke mandatarissen : de politieke mandatarissen als bedoeld in artikel 1, 3° *bis*, van de wet van 4 juli 1989;

¹ Gewijzigd door de wetten van 12 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1994), 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1995), 25 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1998), 26 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2000), 26 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000), 11 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003), 25 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2004), 27 maart 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006), 12 maart 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 2009) en door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000).

Wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid ¹
(*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1994)

HOOFDSTUK I

Definities

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° wet van 4 juli 1989 : de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;

2° politieke partij: de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan de door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig de wet betreffende de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap kandidaten voorstelt en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

3° componenten van een politieke partij : de componenten van een politieke partij als bedoeld in artikel 1, 1°, tweede lid, van de wet van 4 juli 1989;

4° politieke mandatarissen : de politieke mandatarissen als bedoeld in artikel 1, 3° *bis*, van de wet van 4 juli 1989;

¹ Gewijzigd door de wetten van 12 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1994), 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1995), 25 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1998), 26 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000), 22 januari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2002), 2 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2004), 25 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2004), 27 maart 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006), 12 maart 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 2009) en door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000).

Loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen¹
(*Moniteur belge* du 25 mai 1994)

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° la loi du 4 juillet 1989 : la loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques;

2° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui, conformément à la loi du 23 mars 1989 relative aux élections du Parlement européen, présente des candidats au mandat de représentant du Parlement européen et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

3° composantes d'un parti politique : les composantes d'un parti politique visées à l'article 1^{er}, 1°, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1989;

4° mandataires politiques : les mandataires politiques visés à l'article 1^{er}, 3° bis, de la loi du 4 juillet 1989;

¹ Modifiée par les lois des 12 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 19 juillet 1994), 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 15 avril 1995), 25 juin 1998 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1998), 26 juin 2000 (*Moniteur belge* du 14 juillet 2000), 26 juin 2000 (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000), 11 mars 2003 (*Moniteur belge* du 17 avril 2003), 25 avril 2004 (*Moniteur belge* du 7 mai 2004), 27 mars 2006 (*Moniteur belge* du 11 avril 2006), 12 mars 2009 (*Moniteur belge* du 7 avril 2009) et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 30 août 2000).

Loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques¹
(*Moniteur belge* du 25 mai 1994)

CHAPITRE I^{ER}

Définitions

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° loi du 4 juillet 1989 : la loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques ;

2° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui présente des candidats conformément à la loi relative aux élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

3° composantes d'un parti politique : les composantes d'un parti politique visées à l'article 1^{er}, 1°, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1989;

4° mandataires politiques : les mandataires politiques visés à l'article 1^{er}, 3° bis, de la loi du 4 juillet 1989;

¹ Modifiée par les lois des 12 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 19 juillet 1994), 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 15 avril 1995), 25 juin 1998 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1998), 26 juin 2000 (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000), 22 janvier 2002 (*Moniteur belge* du 23 février 2002), 2 mars 2004 (*Moniteur belge* du 26 mars 2004), 25 avril 2004 (*Moniteur belge* du 7 mai 2004), 27 mars 2006 (*Moniteur belge* du 11 avril 2006), 12 mars 2009 (*Moniteur belge* du 7 avril 2009) et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 30 août 2000).

5° Controlecommissie: de Controlecommissie als bedoeld in artikel 1, 4°, eerste lid, van de wet van 4 juli 1989.

De Controlecommissie is verplicht om zich, onder de door deze wet bepaalde voorwaarden, te laten adviseren door het Rekenhof voor de controle van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten.

De door de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen worden gestuit tijdens de ontbinding van de federale Kamers. De nieuwe termijnen beginnen te lopen vanaf de installatie van de commissie, zoals bepaald in artikel 1, 4°, eerste lid, van de wet van 4 juli 1989.

De voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen worden geschorst tijdens het in artikel 7*bis* bedoelde onderzoek door het Rekenhof en tijdens de recesperiodes bepaald met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen mag voor de sub artikel 1, 1°, vermelde verkiezingen niet meer dan 1 000 000 euro bedragen.

5° Controlecommissie: de Controlecommissie als bedoeld in artikel 1, 4°, eerste lid, van de wet van 4 juli 1989.

HOOFDSTUK II

Regeling van de verkiezingscampagne en beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van de politieke partijen voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement enerzijds en het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap anderzijds mag samen niet meer dan 1 000 000 euro per politieke partij bedragen.

Onverminderd voorgaande bepaling mag het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen :

5° la Commission de contrôle : la Commission de contrôle visée à l'article 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989.

La Commission de contrôle est tenue de se faire conseiller, aux conditions prévues par la présente loi, par la Cour des comptes pour le contrôle des dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels.

Les délais applicables pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont interrompus lors de la dissolution des Chambres fédérales. Les nouveaux délais commencent à courir dès l'installation de la commission, telle qu'elle est prévue à l'article 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989.

Les délais prévus pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont suspendus pendant l'examen par la Cour des comptes visé à l'article 7*bis* et pendant les périodes de vacances fixées en application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Art. 2

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder 1 000 000 d'euros pour les élections visées à l'article 1^{er}, 1°.

5° la Commission de contrôle : la Commission de contrôle visée à l'article 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989.

CHAPITRE II

Réglementation de la campagne électorale et limitation et déclaration des dépenses électorales pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 2

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder 1 000 000 d'euros par parti politique pour l'ensemble des élections organisées pour le Parlement wallon, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de la Communauté germanophone, d'une part, et pour le Parlement flamand et le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part.

Sans préjudice de la disposition précédente, le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder :

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen, mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan 1 000 000 euro besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

Vijfentwintig procent van dat bedrag kan evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne voeren. In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezing van het Europees Parlement niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten, behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst : 8 700 euro vermeerderd met 0,0175 euro per geldige stem die bij de laatste verkiezingen voor het Nederlandse, respectievelijk Franse dan wel Duitstalige kiescollege werd uitgebracht;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in het betrokken kiescollege geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub* 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voorzover hij de bepalingen van 1° niet geniet: 10 000 euro;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voorzover hij de bepalingen van 1° niet geniet: 5 000 euro.

1° voor de verkiezingen voor het Vlaams Parlement en het Waals Parlement niet meer dan 800 000 euro bedragen;

2° voor de verkiezing voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement niet meer dan 175 000 euro bedragen;

3° voor de verkiezingen voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap niet meer dan 25 000 euro bedragen.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen, mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan 1 000 000 euro besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

Vijfentwintig procent van deze bedragen kunnen evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne voeren. In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement en het Waals Parlement niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst: 8 700 euro vermeerderd met 0,035 euro per tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub* 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze de bepalingen van 1° niet geniet: 5 000 euro;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover deze de bepalingen van 1° niet geniet: 2 500 euro.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 1 000 000 d'euros pour l'ensemble de leurs dépenses électorales et engagements financiers.

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale sur un ou plusieurs candidats. Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne l'élection du Parlement européen :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique sur la liste de candidats présentée : 8 700 euros, majorés de 0,0175 euro par vote valable exprimé lors des élections précédentes en faveur, respectivement, du collège électoral français, néerlandais ou germanophone;

2° pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans le collège électoral concerné: le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et pour le candidat premier suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 10 000 euros ;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros.

1° 800 000 euros pour l'élection du Parlement wallon et du Parlement flamand;

2° 175 000 euros pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° 25 000 euros pour l'élection du Parlement de la Communauté germanophone.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 1 000 000 d'euros pour l'ensemble de leurs dépenses électorales et engagements financiers.

Vingt-cinq pour cent de ces montants pourront cependant être imputés aux candidats mêmes. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale sur un ou plusieurs candidats. Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour les élections du Parlement wallon et du Parlement flamand:

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner sur la liste de candidats présentée par le parti politique : 8 700 euros, majorés de 0,035 euro par électeur inscrit lors de l'élection précédente dans la circonscription électorale où le candidat se présente;

2° pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros ;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 2 500 euros.

§ 3. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst: 8 700 euro, vermeerderd met 0,0175 euro per tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezer;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub* 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze de bepalingen van 1° niet geniet: 5 000 euro;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover deze de bepalingen van 1° niet geniet: 2 500 euro.

§ 4. De bepalingen van § 3 zijn van toepassing op de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van de kandidaten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, overeenkomstig artikel 30, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 5. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst: 1.750 euro, vermeerderd met 0,035 euro per tijdens de vorige verkiezingen voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ingeschreven kiezer;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub* 1° bepaalde

§ 3. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique sur la liste de candidats présentée: 8 700 euros, majorés de 0,0175 euro par électeur inscrit lors de l'élection précédente;

2° pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1°: 5 000 euros;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1°: 2 500 euros.

§ 4. Les dispositions du § 3 sont d'application aux dépenses et engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats présentés pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand, conformément à l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 5. Le total des dépenses et engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection du Parlement de la Communauté germanophone:

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique sur la liste de candidats présentée: 1 750 euros, majorés de 0,035 euro par électeur inscrit lors de l'élection précédente du Parlement de la Communauté germanophone.

2° pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant

§ 3. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quorum zal worden verrekend.

§ 4. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat dan mogen de in de wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

§ 5. De bedragen bepaald in de §§ 1 en 2 worden aangepast aan de schommelingen van de productiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Overgangsbepaling

Voor de vaststelling van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in § 2, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van het Europees Parlement op 7 juni 2009, wordt, wanneer een lijst bij de verkiezing van 13 juni 2004 samengesteld was uit kandidaten die gezamenlijk door twee of meer politieke partijen waren voorgedragen en deze partijen voor de verkiezingen van 7 juni 2009 afzonderlijke lijsten voordragen, als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor het Europees Parlement genomen.

Art. 3

De minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste zes maanden voor de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1°, berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat: 1 250 euro.

§ 6. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quorum zal worden verrekend.

§ 7. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat, dan mogen de in de wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

§ 8. De bedragen bepaald in de §§ 1, 2, 3 en 5 worden aangepast aan de schommelingen van de productiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Overgangsbepaling

Voor de vaststelling van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in §§ 2, 1°, 3, 1° en 5, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009, wordt, wanneer een lijst bij de verkiezingen van 13 juni 2004 samengesteld was uit kandidaten die gezamenlijk door twee of meer politieke partijen waren voorgedragen en deze partijen voor de verkiezingen van 7 juni 2009 afzonderlijke lijsten voordragen, als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen genomen.

Art. 3

De federale minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste zes maanden voor de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1°, § 3, 1°, en § 5, 1° berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

§ 3. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quotum respectif.

§ 4. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération.

§ 5. Les montants fixés aux §§ 1^{er} et 2 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1^{er} janvier 1994.

Disposition transitoire

Pour déterminer le nombre des candidats placés en tête de liste visés au § 2, 1°, à l'occasion de l'élection du Parlement européen du 7 juin 2009, on prend comme critère, lorsqu'une liste à l'élection du 13 juin 2004 était composée de candidats présentés conjointement par deux ou plusieurs partis et que ces partis présentent des listes séparées à l'élection du 7 juin 2009, l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats à l'élection du Parlement européen qui sont élus à cette même date.

Art. 3

Le ministre de l'Intérieur communique, au plus tard six mois avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1°, que les candidats déterminés peuvent dépenser.

visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat : 1 250 euros.

§ 6. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quorum respectif.

§ 7. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération.

§ 8. Les montants fixés aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 5 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1^{er} janvier 1994.

Disposition transitoire

Pour déterminer le nombre des candidats placés en tête de liste visés au §§ 2, 1°, 3, 1° et 5, 1°, à l'occasion des élections des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009, on prend comme critère, lorsqu'une liste aux élections du 13 juin 2004 était composée de candidats présentés conjointement par deux ou plusieurs partis et que ces partis présentent des listes séparées aux élections du 7 juin 2009, l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats aux élections des Parlements de communauté et de région qui sont élus à cette même date.

Art. 3

Le ministre fédéral de l'Intérieur communique, au plus tard six mois avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1°, § 3, 1°, et § 5, 1° que les candidats déterminés peuvent dépenser.

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die verricht worden tijdens een periode van drie maanden voor de verkiezingen georganiseerd in toepassing van de wetgeving betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda bedoeld in § 1 worden eveneens beschouwd, die welke verricht zijn door derden voor politieke partijen of kandidaten, tenzij deze laatsten :

- onmiddellijk na de kennisneming van de door de betrokken derde gevoerde campagne, hem bij een ter post aangetekend schrijven aanmanen deze campagne te staken;

- een afschrift van deze brief al dan niet met het schriftelijk akkoord van de derde tot staking, overzenden aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus die met toepassing van artikel 94ter, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek de verslagen opmaken over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Deze voorzitters voegen dit stuk of deze stukken bij de door de betrokken partijen of kandidaten ingediende aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen.

§ 3. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd:

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publikatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publicatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze en volgens dezelfde

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die verricht worden tijdens een periode van drie maanden vóór de verkiezingen.

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda bedoeld in § 1 worden eveneens beschouwd, die welke verricht zijn door derden voor politieke partijen of kandidaten, tenzij deze laatsten:

- onmiddellijk na de kennisneming van de door de betrokken derde gevoerde campagne, hem bij een ter post aangetekend schrijven aanmanen deze campagne te staken;

- een afschrift van deze brief al dan niet met het schriftelijk akkoord van de derde tot staking, overzenden aan de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus die met toepassing van artikel 94ter, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek de verslagen opmaken over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Deze voorzitters voegen dit stuk of deze stukken bij de door de betrokken partijen of kandidaten ingediende aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen.

§ 3. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publikatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publicatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze en volgens dezelfde

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les trois mois précédant les élections organisées en application de la législation relative à l'élection du Parlement européen.

§ 2. Sont également considérées comme dépenses de propagande électorale visées au § 1^{er}, les dépenses engagées par des tiers en faveur de partis politiques ou de candidats, à moins que ces derniers:

– ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne;

– ne transmettent une copie de ladite lettre, accompagnée ou non de l'accord écrit des tiers de cesser la campagne, aux présidents des bureaux principaux de collège, qui, en application de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code électoral, établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Ces présidents joignent ce ou ces documents aux déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds déposées par les partis ou les candidats concernés.

§ 3. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les trois mois précédant les élections.

§ 2. Sont également considérées comme dépenses de propagande électorale visées au § 1^{er}, les dépenses engagées par des tiers en faveur de partis politiques ou de candidats, à moins que ces derniers:

– ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne;

– ne transmettent une copie de ladite lettre, accompagnée ou non de l'accord écrit des tiers de cesser la campagne, aux présidents des bureaux principaux de circonscription, qui, en application de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code électoral, établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Ces présidents joignent ce ou ces documents aux déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds déposées par les partis ou les candidats concernés.

§ 3. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale:

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même

regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning;

4° de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat vertegenwoordigers van de (in artikel 1 bedoelde) politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

5° de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat het aantal en de duur ervan worden bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in de wetgevende vergaderingen;

6° de kostprijs van periodieke manifestaties, op voorwaarde dat :

- ze niet uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden worden georganiseerd;

- het geregelde en telkens weerkerende manifestaties betreft die steeds op dezelfde wijze worden georganiseerd; de periodiciteit wordt beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie jaarlijks éénmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend te worden;

7° de kostprijs van voor verkiezingsdoeleinden georganiseerde, niet-periodieke manifestaties waarvoor een deelnameprijs wordt aangerekend, voor zover de uitgaven door de inkomsten, met uitzondering van deze uit sponsoring, worden gedekt en het geen uitgaven voor reclame en uitnodigingen betreft. Zo de inkomsten de uitgaven niet dekken, moet het verschil als een verkiezingsuitgave worden aangerekend;

8° de uitgaven die tijdens de verkiezingsperiode worden verricht in het kader van een normale partijwerking op nationaal of lokaal niveau, met name de organisatie van congressen en partijbijeenkomsten. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave te worden aangerekend;

regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning of belofte van betaling of van beloning;

4° de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat de vertegenwoordigers van de in artikel 1 bedoelde politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

5° de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat het aantal en de duur ervan wordt bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in de wetgevende vergaderingen;

6° de kostprijs van periodieke manifestaties, op voorwaarde dat :

- ze niet uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden worden georganiseerd;

- het geregelde en telkens weerkerende manifestaties betreft die steeds op dezelfde wijze worden georganiseerd; de periodiciteit wordt beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie jaarlijks éénmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend te worden;

7° de kostprijs van voor verkiezingsdoeleinden georganiseerde, niet-periodieke manifestaties waarvoor een deelnameprijs wordt aangerekend, voor zover de uitgaven door de inkomsten, met uitzondering van deze uit sponsoring, worden gedekt en het geen uitgaven voor reclame en uitnodigingen betreft. Zo de inkomsten de uitgaven niet dekken, moet het verschil als een verkiezingsuitgave worden aangerekend;

8° de uitgaven die tijdens de verkiezingsperiode worden verricht in het kader van een normale partijwerking op nationaal of lokaal niveau, met name de organisatie van congressen en partijbijeenkomsten. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave te worden aangerekend;

manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives ;

6° le coût de manifestations périodiques, à condition que celles-ci :

– n'aient pas d'objectif purement électoral ;

– aient un caractère régulier et récurrent, et présentent les mêmes caractéristiques en ce qui concerne l'organisation; la périodicité est appréciée soit sur la base d'une période de référence de deux ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par période de deux ans. Si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont toutefois manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel d'une telle manifestation, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales ;

7° le coût de manifestations non périodiques payantes, organisées à des fins électorales, dans la mesure où les dépenses sont couvertes par les recettes, à l'exception de celles provenant du sponsoring, et où il ne s'agit pas de dépenses engagées pour la publicité et les invitations. Si les dépenses ne sont pas couvertes par les recettes, la différence doit être imputée à titre de dépense électorale;

8° les dépenses engagées, au cours de la période électorale, dans le cadre du fonctionnement normal du au niveau national ou local, en particulier pour l'organisation de congrès et de réunions de parti. Toutefois, si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ce genre de manifestations, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

manière et selon les mêmes règles qu'en dehors des périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques visés à l'article 1^{er} puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives.

6° le coût de manifestations périodiques, à condition que celles-ci :

– n'aient pas d'objectif purement électoral;

– aient un caractère régulier et récurrent, et présentent les mêmes caractéristiques en ce qui concerne l'organisation ; la périodicité est appréciée soit sur la base d'une période de référence de deux ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par période de deux ans. Si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont toutefois manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel d'une telle manifestation, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

7° le coût de manifestations non périodiques payantes, organisées à des fins électorales, dans la mesure où les dépenses sont couvertes par les recettes, à l'exception de celles provenant du sponsoring, et où il ne s'agit pas de dépenses engagées pour la publicité et les invitations. Si les dépenses ne sont pas couvertes par les recettes, la différence doit être imputée à titre de dépense électorale;

8° les dépenses engagées, au cours de la période électorale, dans le cadre du fonctionnement normal du parti au niveau national ou local, en particulier pour l'organisation de congrès et de réunions de parti. Toutefois, si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ce genre de manifestations, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

9° de uitgaven voor de aanmaak, de bijwerking en het beheer van internettoepassingen, op voorwaarde dat die op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de referentieperiode.

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van de §§ 1 en 2 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 4bis

In voorkomend geval nemen de kandidaten de sancties in acht die de Controlecommissie, een Gemeenschaps- of Gewestparlement of een door dat Parlement aangewezen orgaan heeft opgelegd krachtens artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989.

Art. 5

§ 1. Tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten:

1° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

2° geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

3° geen gadgets verkopen noch gadgets of geschenken uitdelen, ongeacht de wijze van verspreiding en onverminderd artikel 184 van het Kieswetboek, tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten. Onder gadget wordt verstaan elk voorwerp, uitgezonderd drukwerk op papier of op enige andere informatiedrager met een uitsluitend opiniërende of illustrerende politieke boodschap, dat als souvenir, accessoire, snuisterij of gebruiksvoorwerp wordt gebruikt, en waarvan diegene die het uitdeelt hoopt dat degene die het ontvangt het zal aanwenden voor het normale gebruik waarvoor het is bestemd en bij die gelegenheid telkens opnieuw de boodschap zal zien die op het voorwerp is aangebracht;

9° de uitgaven voor de aanmaak, de bijwerking en het beheer van internettoepassingen, op voorwaarde dat die op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de referentieperiode.

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van de §§ 1 en 2 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 4bis

In voorkomend geval nemen de kandidaten de sancties in acht die de Controlecommissie, een Gemeenschaps- of Gewestparlement of een door dat Parlement aangewezen orgaan heeft opgelegd krachtens artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989.

Art. 5

§ 1. Tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten:

1° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

2° geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

3° geen gadgets verkopen noch gadgets of geschenken uitdelen, ongeacht de wijze van verspreiding en onverminderd artikel 184 van het Kieswetboek, tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten. Onder gadget wordt verstaan elk voorwerp, uitgezonderd drukwerk op papier of op enige andere informatiedrager met een uitsluitend opiniërende of illustrerende politieke boodschap, dat als souvenir, accessoire, snuisterij of gebruiksvoorwerp wordt gebruikt, en waarvan diegene die het uitdeelt hoopt dat degene die het ontvangt het zal aanwenden voor het normale gebruik waarvoor het is bestemd en bij die gelegenheid telkens opnieuw de boodschap zal zien die op het voorwerp is aangebracht;

9° les dépenses afférentes à la création, à l'adaptation et à la gestion d'applications de l'Internet, à condition que celles-ci s'opèrent de la même façon et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période de référence;

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application des §§ 1^{er} et 2, doivent être imputés aux prix du marché.

Art. 4bis

Le cas échéant, les candidats respectent les sanctions infligées en application de l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 par la Commission de contrôle, un Parlement de communauté ou de région ou un organe désigné par celui-ci.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans les trois mois précédant la date des élections, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires commerciaux;

2° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m²;

3° ne peuvent pas vendre de gadgets ni distribuer de cadeaux ou de gadgets, quel que soit le mode de distribution et sans préjudice de l'article 184 du Code électoral, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale non rémunérée en faveur de partis politiques et de candidats. Par gadgets, l'on entend tous les objets, à l'exception des imprimés sur papier ou sur tout autre support d'information véhiculant un message politique comportant uniquement des opinions ou des illustrations, qui sont utilisés comme souvenirs, accessoires, colifichets ou objets usuels et dont la personne qui les distribue espère que la personne qui les reçoit les affectera ultérieurement à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qu'à cette occasion, l'utilisateur apercevra à chaque fois le message figurant sur l'objet;

9° les dépenses afférentes à la création, à l'adaptation et à la gestion d'applications Internet, à condition que celles-ci s'opèrent de la même façon et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période de référence.

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application des §§ 1^{er} et 2 doivent être imputés aux prix du marché.

Art. 4bis

Le cas échéant, les candidats respectent les sanctions infligées en application de l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 par la Commission de contrôle, un Parlement de communauté ou de région ou un organe désigné par celui-ci.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans les trois mois précédant la date des élections, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires commerciaux;

2° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m²;

3° ne peuvent pas vendre de gadgets ni distribuer de cadeaux ou de gadgets, quel que soit le mode de distribution et sans préjudice de l'article 184 du Code électoral, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale non rémunérée en faveur de partis politiques et de candidats. Par gadgets, l'on entend tous les objets, à l'exception des imprimés sur papier ou sur tout autre support d'information véhiculant un message politique comportant uniquement des opinions ou des illustrations, qui sont utilisés comme souvenirs, accessoires, colifichets ou objets usuels et dont la personne qui les distribue espère que la personne qui les reçoit les affectera ultérieurement à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qu'à cette occasion, l'utilisateur apercevra à chaque fois le message figurant sur l'objet;

4° geen commerciële telefooncampagnes voeren;

5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen verspreiden alsmede betalende boodschappen op internet;

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij politiebepaling de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

Art. 6

Bij het aanvragen van een lijstnummer dienen de politieke partijen een schriftelijke verklaring in waarin ze zich ertoe verbinden :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, en, met het oog op de uitoefening van het inzage-recht, bedoeld in artikel 94ter, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11.

De schriftelijke verklaring, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het

4° geen commerciële telefooncampagnes voeren;

5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen verspreiden alsmede betalende boodschappen op internet;

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij politiebepaling de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

Art. 6

Bij het aanvragen van een lijstnummer dienen de politieke partijen een schriftelijke verklaring in waarin ze zich ertoe verbinden :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan, die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11.

De schriftelijke verklaring, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de federale minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het

4° ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma ni de messages payants sur internet;

§ 2. Pour la même période, le gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fixe, par arrêté de police, les modalités de l'apposition d'affiches électorales et de l'organisation des caravanes motorisées.

Art. 6

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à :

1° respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ;

2° déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection des Parlements de communauté et de région, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94ter, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président respectivement du collège électoral français, néerlandais ou germanophone;

3° conserver, pendant deux ans à compter de la date des élections, les documents justificatifs relatifs aux dépenses électorales et à l'origine des fonds.

Pour autant que des dons soient mentionnés dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus en vue du financement des dépenses électorales, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections à la Commission de contrôle chargée de veiller au respect de cette obligation conformément à l'article 11.

La déclaration écrite, la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds ainsi que l'accusé de réception sont établis sur des formulaires spéciaux établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au *Moniteur belge*. Les formulaires portant

4° ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma ni de messages payants sur internet;

§ 2. Pour la même période, le gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fixe, par arrêté de police, les modalités de l'apposition d'affiches électorales et de l'organisation des caravanes motorisées.

Art. 6

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à :

1° respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ;

2° déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection des Parlements de communauté et de région, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi;

3° conserver, pendant deux ans à compter de la date des élections, les documents justificatifs relatifs aux dépenses électorales et à l'origine des fonds.

Pour autant que des dons soient mentionnés dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus en vue du financement des dépenses électorales, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections au Parlement de communauté ou de région ou à l'organe désigné par celui-ci, chargé de veiller au respect de cette obligation conformément à l'article 11.

La déclaration écrite, la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds ainsi que l'accusé de réception sont établis sur des formulaires spéciaux établis par le ministre fédéral de l'Intérieur et publiés en temps utile au *Moniteur belge*. Les formulaires

Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de aanvraag van het lijstnummer ter beschikking gesteld van de politieke partijen.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

Art. 7

De artikelen 94^{ter}, 107, achtste lid, 116, § 6, 119^{ter} en 125, vierde lid, van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing.

Voor deze toepassing moet echter :

1° de verwijzing in artikel 94^{ter}, § 1, derde lid, derde en vierde gedachtestreepje, naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen worden vervangen door een verwijzing naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van deze wet;

2° de verwijzing in artikel 116, § 6, tweede lid, naar artikel 16^{bis} van de wet van 4 juli 1989 worden vervangen door een verwijzing naar artikel 11 van deze wet.

Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de aanvraag van het lijstnummer ter beschikking gesteld van de politieke partijen.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

Art. 7

De artikelen 94^{ter}, 107, achtste lid, 116, § 6, 119^{ter} en 125, vierde lid, van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Voor deze toepassing moet echter :

1° de verwijzing naar de Controlegeschiedenis worden vervangen door een verwijzing naar het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan;

2° de verwijzing naar de voorzitters van de Controlegeschiedenis worden vervangen door een verwijzing naar de voorzitter van het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan;

3° de verwijzing naar de minister van Binnenlandse Zaken worden gelezen als een verwijzing naar de federale minister van Binnenlandse Zaken;

4° de verwijzing in artikel 94^{ter}, § 1, derde lid, derde en vierde gedachtestreepje, naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen worden vervangen door een verwijzing naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van deze wet;

5° de verwijzing in artikel 116, § 6, tweede lid, naar artikel 16 bis van de wet van 4 juli 1989 worden vervangen door een verwijzing naar artikel 11 van deze wet;

la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des partis politiques au plus tard au moment où ceux-ci demandent un numéro de liste.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés, contre accusé de réception, par les demandeurs.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de dépôt de la déclaration des dépenses électorales et de la déclaration d'origine des fonds ainsi que la manière dont ces déclarations seront inventoriées et conservées.

Art. 7

Les articles 94^{ter}, 107, alinéa 8, 116, § 6, 119^{ter} et 125, alinéa 4, du Code électoral sont applicables par analogie.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1° à l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 3, troisième et quatrième tirets, de remplacer respectivement le renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques par un renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la présente loi;

2° à l'article 116, § 6, alinéa 2, de remplacer le renvoi à l'article 16^{bis} de la loi du 4 juillet 1989 par un renvoi à l'article 11 de la présente loi.

res portant la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des partis politiques au plus tard au moment où ceux-ci demandent un numéro de liste.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés, contre accusé de réception, par les demandeurs.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de dépôt de la déclaration des dépenses électorales et de la déclaration d'origine des fonds ainsi que la manière dont ces déclarations seront inventoriées et conservées.

Art. 7

Les articles 94^{ter}, 107, alinéa 8, 116, § 6, 119^{ter} et 125, alinéa 4, du Code électoral sont applicables par analogie aux élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1° de remplacer le renvoi à la Commission de contrôle par un renvoi au Parlement de communauté ou de région ou à l'organe désigné par celui-ci;

2° de remplacer le renvoi aux présidents de la Commission de contrôle par un renvoi au président du Parlement de communauté ou de région ou de l'organe désigné par celui-ci;

3° de comprendre le renvoi au ministre de l'Intérieur comme désignant le ministre fédéral de l'Intérieur;

4° à l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 3, troisième et quatrième tirets, de remplacer respectivement le renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques par un renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la présente loi;

5° à l'article 116, § 6, alinéa 2, de remplacer le renvoi à l'article 16^{bis} de la loi du 4 juillet 1989 par un renvoi à l'article 11 de la présente loi.

Artikelen van het Kieswetboek*Art. 94ter*

§ 1. De voorzitters van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring en de voorzitters van de in artikel 94bis bedoelde collegehoofdbureaus maken, ieder wat hem betreft, binnen vijfenzeventig dagen na de datum van de verkiezingen, in vier exemplaren, een verslag op ten behoeve van de Controlecommissie bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4°, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan, alsmede over de herkomst van de geldmiddelen die zij daartoe hebben aangewend.

Bij het opmaken van het verslag kunnen de voorzitters alle inlichtingen en nadere informatie opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

Het verslag vermeldt :

— de partijen en de kandidaten die aan de verkiezingen hebben deelgenomen;

— de door hen verrichte verkiezingsuitgaven;

— de door hen gepleegde inbreuken op de aangifteplicht, als bedoeld in respectievelijk artikel 6 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en artikel 116, § 6;

— de inbreuken op de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, die blijken uit de door hen ingediende aangiften.

De aangiften worden als bijlage bij het verslag gevoegd.

Het verslag wordt opgesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking worden gesteld.

Articles du Code électoral

Art. 94ter

§ 1^{er}. Dans les septante-cinq jours à compter de la date des élections, les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale, visés à l'article 94, ainsi que les présidents des bureaux principaux de collège, visés à l'article 94bis, établissent, à l'intention de la Commission de contrôle visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, chacun pour ce qui le concerne, un rapport en quatre exemplaires sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques, ainsi que sur l'origine des fonds qu'ils y ont affectés.

Pour l'établissement de leur rapport, les présidents peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaires.

Le rapport mentionne :

— les partis et les candidats qui ont participé aux élections;

— les dépenses électorales engagées par eux;

— les infractions qu'ils ont commises à l'obligation de déclaration visée respectivement à l'article 6 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et à l'article 116, § 6;

— les infractions aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, qui ressortent des déclarations déposées par ces partis et candidats.

Les déclarations sont annexées au rapport.

Le rapport est établi sur des formulaires prévus à cet effet et fournis par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. Twee exemplaren van het verslag worden door de voorzitter van het hoofdbureau bewaard en twee exemplaren worden aan de voorzitters van de Controlemcommissie toegezonden.

Een exemplaar van het verslag wordt vanaf de vijfenzeventigste dag na de verkiezingen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gedurende vijftien dagen ter inzage gelegd van alle kiesgerechtigden, op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen, die hieromtrent binnen dezelfde termijn schriftelijk hun opmerkingen kunnen formuleren.

De twee laatste exemplaren van het verslag en de opmerkingen van de kandidaten en de kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitter van het hoofdbureau toegezonden aan de voorzitters van de Controlemcommissie.

Art. 107, achtste lid

Deze oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waarin de kiezer moet stemmen, de te verrichten benoemingen, de uren van opening en sluiting van het stembureau; zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3°, wordt bepaald. De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.

Art. 116, § 6

In hun akte van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° de aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van wetgevende vergaderingen dienen de kandidaten die voor meer dan één vergadering worden voorgedragen, bij de voor elke verkiezing bevoegde voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau dezelfde aangiften in;

§ 2. Deux exemplaires du rapport sont conservés par le président du bureau principal et les deux autres sont remis aux présidents de la Commission de contrôle.

À partir du septante-cinquième jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé pendant quinze jours au greffe du tribunal de première instance, où il peut être consulté par tous les électeurs inscrits, sur présentation de leur convocation au scrutin, lesquels peuvent, durant ce même délai, formuler par écrit leurs remarques à son sujet.

Les deux derniers exemplaires du rapport ainsi que les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par le président du bureau principal aux présidents de la Commission de contrôle.

Art. 107, alinéa 8

Ces lettres de convocation indiquent le jour et le local où l'électeur doit voter, les nominations à faire, les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote; elles rappellent le prescrit des articles 94ter, § 1^{er}, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, premier alinéa, 3°. Les lettres de convocation, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs.

Art. 116, § 6

Dans l'acte d'acceptation de leur candidature, tant les candidats titulaires que les candidats suppléants s'engagent :

1° à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

2° à introduire, contre récépissé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, les déclarations de leurs dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou auprès du président du bureau principal, selon le cas, du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais. Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement d'assemblées législatives, les candidats qui sont présentés pour plus d'une assemblée introduisent les mêmes déclarations auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau principal de collège, compétent pour chaque élection;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijftig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven aan de Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 16bis van de voormelde wet van 4 juli 1989.

De akte van bewilliging, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de overhandiging van de akte van bewilliging ter beschikking gesteld van de kandidaten.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

Art. 119ter

Het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau wijst de kandidaten af die de in artikel 116, § 6, bedoelde verklaring niet bij hun verklaring van bewilliging hebben gevoegd.

Art. 125, vierde lid

Beslissingen van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau die geen betrekking hebben op de verkiesbaarheid van kandidaten, zijn niet vatbaar voor beroep, met uitzondering van de beslissingen genomen op grond van artikel 119ter.

3° à conserver les pièces justificatives relatives à leurs dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date des élections.

Pour autant que leur déclaration d'origine des fonds fasse état de dons, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui, en vue de financer les dépenses électorales, ont fait des dons de 125 euros et plus, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, à la Commission de contrôle qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 16bis de la loi susvisée du 4 juillet 1989.

L'acte d'acceptation, les déclarations des dépenses électorales et d'origine des fonds et le récépissé sont rédigés sur des formulaires prévus à cet effet, qui sont établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au Moniteur belge. Les formulaires contenant les déclarations des dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des candidats au plus tard lors de la remise de l'acte d'acceptation.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés contre récépissé par les demandeurs.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités du dépôt des déclarations des dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que de leur inventaire et de leur conservation sécurisée.

Art. 119ter

Le bureau principal de la circonscription ou le bureau principal de collège écarte les candidats qui n'ont pas joint à leur acte d'acceptation la déclaration prévue à l'article 116, § 6.

Art. 125, alinéa 4

Les décisions du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège, autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats, ne sont pas sujettes à appel, à l'exception des décisions prises en vertu de l'article 119ter.

Art. 7bis

De voorzitters van de Controlegcommissie doen, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift van de verslagen die hen overeenkomstig artikel 94ter, § 2, van het Kieswetboek zijn toegezonden, onverwijld toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 5°, tweede lid, binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen. Het onderzoek door het Rekenhof schorst de in artikel 8, § 1, bepaalde termijn.

Art. 8

§ 1. Onverminderd artikel 1, 5°, derde en vierde lid, doet de Controlegcommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisneming van het overeenkomstig artikel 7bis door het Rekenhof uitgebrachte advies, binnen honderdtachtig dagen na de dag van de verkiezingen, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van de verslagen, bedoeld in artikel 94ter van het Kieswetboek, met dien verstande dat de commissie in ieder geval na haar installatie over negentig dagen beschikt. Met het oog op de vervulling van haar opdracht kan zij, overeenkomstig de in haar reglement van orde vastgestelde procedure, alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

Zij ziet tevens toe op de naleving van de in artikel 4bis bepaalde verplichting.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen, met inbegrip van die genomen met toepassing van de artikelen 9 en 10, § 2, wegens de door haar vastgestelde schending van de artikelen 2, 4 en 5, § 1, en hun motivering worden opgenomen in een door de Controlegcommissie goedgekeurd verslag.

Dit verslag bevat op zijn minst nog de volgende gegevens:

1° per politieke partij, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;

2° per kiesomschrijving, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozenen afzonderlijk.

Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag gevoegd.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat brengen een exemplaar van het verslag, bij een ter post aangetekende brief,

Art. 7bis

Het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan kan zich laten adviseren door het Rekenhof voor de controle van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten.

Art. 8

[...]

Opgeheven

Art. 7bis

Les présidents de la Commission de contrôle communiquent sans délai à la Cour des comptes, par pli recommandé à la poste, une copie des rapports qui leur ont été adressés conformément à l'article 94ter, § 2, du Code électoral en la chargeant de rendre, en application de l'article 1^{er}, 5°, alinéa 2, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité de ces rapports. L'examen par la Cour des comptes suspend le délai prévu à l'article 8, §1^{er}.

Art. 8

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 1^{er}, 5, alinéas 3 et 4, la Commission de contrôle statue, dans les cent quatre-vingts jours après le jour des élections, en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis rendu par la Cour des comptes conformément à l'article 7bis, sur l'exactitude et l'exhaustivité des rapports visés l'article 94ter du Code électoral, étant entendu que la commission dispose en tout cas de nonante jours après son installation. En vue de l'accomplissement de sa mission, elle peut, conformément à la procédure prévue par son règlement d'ordre intérieur, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à sa tâche.

Elle veille également au respect de l'obligation visée à l'article 4bis.

§ 2. Les décisions visées au § 1^{er}, y compris celles prises en application des articles 9 et 10, § 2, en raison de la violation des articles 2, 4 et 5, § 1^{er}, constatée par elle, et leur motivation sont reprises dans un rapport approuvé par la Commission de contrôle.

Ce rapport contient au moins les données suivantes:

1° par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti ;

2° par circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste et le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat communiquent sans délai un exemplaire du rapport, par lettre recommandée à la poste, selon le cas,

Art. 7bis

Le Parlement de communauté ou de région ou l'organe désigné par celui-ci peut se faire conseiller par la Cour des comptes pour le contrôle des dépenses électorales des partis politiques et des candidats.

Art. 8

[...]
Abrogé

onverwijld ter kennis van, naar gelang van het geval, de politieke partij of de persoon, ten aanzien van wie de commissie de in § 2, eerste lid, bedoelde beslissing heeft genomen.

Zij sturen eveneens onverwijld een exemplaar van het verslag naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.

Art. 9

Bij schending van artikel 2, § 1, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlegescommissie bepaalt en die ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt het recht op de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen bepaalde dotatie

Art. 10

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor verkiezingspropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken hoofdbureau mededeling te doen;

2° een ieder die voor verkiezingspropaganda wetens en willens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, § 2;

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek;

4° een ieder die tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een aangifte gedaan door de Controlegescommissie of een klacht ingediend door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings, voor het doen van

Art. 9

Het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan legt de politieke partij die artikel 2, § 1, heeft geschonden, de sanctie op die het Gemeenschaps- of Gewestparlement bij decreet of ordonnantie heeft bepaald.

Art. 10

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor verkiezingspropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken hoofdbureau mededeling te doen;

2° een ieder die voor verkiezingspropaganda wetens en willens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, §§ 2, 3 en 5;

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek;

4° een ieder die de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een aangifte gedaan door het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan of een klacht ingediend door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening

au parti politique ou à la personne à l'égard duquel la commission a pris la décision visée au § 2, alinéa 1^{er}.

Ils transmettent également sans délai un exemplaire du rapport aux services du *Moniteur belge*, qui le publient dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.

Art. 9

En cas de violation de l'article 2, § 1^{er}, le parti politique concerné perd, pendant la période suivante, déterminée par la Commission de contrôle, et dont la durée ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois, le droit à la dotation prévue à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 10

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral:

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau principal de collège concerné;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, § 2;

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral;

4° quiconque n'aura pas, dans les trois mois précédant la date des élections, respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur dénonciation de la Commission de contrôle ou sur plainte de toute autre personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi, la formulation de dénonciations et

Art. 9

Le Parlement de communauté ou de région ou l'organe désigné par lui inflige au parti politique qui a violé l'article 2, § 1^{er}, la sanction que le Parlement de communauté ou de région a prévue par décret ou par ordonnance.

Art. 10

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral:

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau principal concerné;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, §§ 2, 3 et 5;

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral;

4° quiconque n'aura pas respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur dénonciation du Parlement de communauté ou de région ou de l'organe désigné par lui ou sur plainte de toute autre personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes ou la

aangiften en voor de indiening van klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen, met dien verstande dat de Controlemcommissie in ieder geval na haar installatie over honderdentien dagen beschikt. Ten aanzien van de Controlemcommissie wordt deze termijn gestuit of geschorst overeenkomstig artikel 1, 5°, derde en vierde lid.

Met betrekking tot de door de Controlemcommissie gedane aangiften beschikt de procureur des Konings voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte.

Van de niet door de Controlemcommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlemcommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlemcommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt de Controlemcommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorige lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestertermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 euro tot 500 euro.

Art. 11

Alleen natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij of de lijst waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk

van klachten of het doen van aangiften met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen.

Met betrekking tot de door het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan gedane aangiften beschikt de procureur des Konings voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte.

Van de niet door het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan het, overeenkomstig het vorig lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestertermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 euro tot 500 euro.

Art. 11

Alleen natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij of de lijst waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk

l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections, étant entendu qu la Commission de contrôle dispose en tout cas d'un délai de cent dix jours après sont installation. S'agissant de la Commission de contrôle, ce délai est interrompu ou suspendu conformément à l'article 1^{er}, 5^o, alinéas 3 et 4

En ce qui concerne expire le deux centième jour suivant les élections, étant entendu que la Commission de contrôle dispose en tout cas d'un délai de cent dix jours après son installation. S'agissant de la Commission de contrôle, ce délai est interrompu ou suspendu conformément à l'article 1^{er}, 5^o, alinéas 3 et 4.

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont il a été informé par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 euros à 500 euros.

Art. 11

Seules des personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils sont candidats ou exercent un mandat. De même, les composantes peuvent recevoir des dons de leur parti politique et inversement. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont in-

formulation des dénonciations en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections.

En ce qui concerne les dénonciations faites par le Parlement de communauté ou de région ou l'organe désigné par lui, le procureur du Roi dispose en toute hypothèse, pour l'exercice de l'action publique, d'un délai de trente jours à compter de la réception de la dénonciation.

Le procureur du Roi transmet au Parlement de communauté ou de région ou à l'organe désigné par lui une copie des plaintes qui n'émanent pas de ce dernier, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise le Parlement de communauté ou de région ou l'organe désigné par lui, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, le Parlement de communauté ou de région ou l'organe désigné par lui rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont il a été informé par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 euros à 500 euros.

Art. 11

Seules les personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils sont candidats ou exercent un mandat. De même, les composantes peuvent recevoir des dons de leur parti politique et inversement. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont in-

optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden.

Onverminderd de in artikel 6, tweede lid, en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht wordt de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen door de begunstigten jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximum 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximum 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De bijdragen van politieke mandatarissen aan hun politieke partij of haar componenten worden niet als giften beschouwd.

De prestaties die rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen kosteloos of onder de reële prijs verlenen, worden, net als het ter beschikking stellen van kredietlijnen die niet moeten worden terugbetaald, met giften gelijkgesteld. Prestaties die door een politieke partij of een kandidaat klaarblijkelijk boven de marktprijs zijn aangerekend, worden eveneens als giften van rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen aangemerkt.

De politieke partij die in strijd met deze bepalingen een gift aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de gift haar recht op de dotatie, die krachtens hoofdstuk III van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, aan de in artikel 22 van dezelfde wet bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, één van haar componenten - ongeacht zijn rechtsvorm - een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100 000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie bestraft.

optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden.

Onverminderd de in artikel 6, tweede lid, en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht wordt de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen door de begunstigten jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De bijdragen van politieke mandatarissen aan hun politieke partij of haar componenten worden niet als giften beschouwd.

De prestaties die rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen kosteloos of onder de reële prijs verlenen, worden, net als het ter beschikking stellen van kredietlijnen die niet moeten worden terugbetaald, met giften gelijkgesteld. Prestaties die door een politieke partij of een kandidaat klaarblijkelijk boven de marktprijs zijn aangerekend, worden eveneens als giften van rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen aangemerkt.

De politieke partij die in strijd met deze bepalingen een gift aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de gift haar recht op de dotatie, die krachtens hoofdstuk III van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, aan de in artikel 22 van dezelfde wet bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, één van haar componenten - ongeacht zijn rechtsvorm - een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100 000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie bestraft.

terdits, les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait.

Sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 2, et à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, l'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de dons d'une même personne physique, une somme ne dépassant pas 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 2 000 euros, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ou à ses composantes ne sont pas considérés comme des dons.

Les prestations gratuites ou effectuées pour un montant inférieur au coût réel par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait sont assimilées à des dons, de même que l'ouverture de lignes de crédit sans obligation de remboursement. Sont également considérés comme dons effectués par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait, les prestations facturées par un parti politique ou par un candidat pour un montant manifestement supérieur au coût du marché.

Le parti politique qui accepte un don en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du don, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, serait allouée à l'institution visée à l'article 22 de la même loi pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes - quelle que soit sa forme juridique -, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique aura accepté un don sera puni d'une amende de 26 euros à 100 000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique sera puni de la même peine.

terdits, les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait.

Sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 2, et à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, l'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de dons d'une même personne physique, une somme ne dépassant pas 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 2 000 euros, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ou à ses composantes ne sont pas considérés comme des dons.

Les prestations gratuites ou effectuées pour un montant inférieur au coût réel par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait sont assimilées à des dons, de même que l'ouverture de lignes de crédit sans obligation de remboursement. Sont également considérés comme dons effectués par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait, les prestations facturées par un parti politique ou par un candidat pour un montant manifestement supérieur au coût du marché.

Le parti politique qui accepte un don en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du don, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, serait allouée à l'institution visée à l'article 22 de la même loi pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes - quelle que soit sa forme juridique -, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique aura accepté un don sera puni d'une amende de 26 euros à 100 000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique sera puni de la même peine.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.

Art. 11bis

De Koning bepaalt bij een in ministerraad overlegd besluit de wijze waarop de in de artikelen 6 en 11 bedoelde registraties, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek, worden opgesteld en neergelegd. De controle gebeurt door de Controlecommissie.

Art. 12 tot 15

[...]

Opgeheven

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.

Art. 11bis

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop de in de artikelen 6 en 11 bedoelde registraties, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek, worden opgesteld en neergelegd. De controle van de in artikel 6 en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde registraties gebeurt door het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement aangewezen orgaan; die van de in artikel 11 bedoelde registraties door de Controlecommissie.

HOOFDSTUK III

Vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid

Art. 12

(ter vervanging van de overgangsbepalingen, oorspronkelijk vervat in de artikelen 12 tot 14bis)

§ 1. Het Gemeenschaps- of Gewestparlement, de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie of het door hen aangewezen orgaan wordt, ieder wat hem betreft, belast met de toetsing, volgens de bij decreet of ordonnantie bepaalde regels, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes, van de gemeenschaps- en gewestregering of een of meer van haar leden, van het college van de Franse Gemeenschapscommissie of een of meer van haar leden, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en van de voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestparlementen of van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsgeld worden gefinancierd.

Le Livre Premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

Art. 11*bis*

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités des enregistrements visés aux articles 6 et 11, ainsi que de ceux visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, de même que les modalités du dépôt de ces enregistrements. Le contrôle est assuré par la Commission de contrôle.

Art. 12 à 15

[...]

Abrogés

Le Livre Premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

Art. 11*bis*

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de l'établissement et du dépôt des enregistrements visés aux articles 6 et 11, ainsi que de ceux visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral. Le contrôle des enregistrements visés aux articles 6 et 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral est effectué par le Parlement de communauté ou de région ou par l'organe qu'il désigne; celui des enregistrements visés à l'article 11 par la Commission de contrôle.

CHAPITRE III

Fixation de la norme de contrôle en matière de communications officielles des pouvoirs publics

Art. 12

(en remplacement des dispositions transitoires, initialement contenues dans les articles 12 à 14bis)

§ 1^{er}. Le Parlement de communauté ou de région, l'Assemblée de la Commission communautaire française ou l'organe désigné par eux est tenu, chacun pour ce qui le concerne, de contrôler, selon les règles fixées par décret ou ordonnance, toutes les communications et campagnes d'information du gouvernement de communauté et de région ou d'un ou de plusieurs de ses membres, du collège de la Commission communautaire française ou d'un ou de plusieurs de ses membres, d'un ou de plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et des présidents des Parlements de communauté et de région ou de l'Assemblée de la Commission communautaire française, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement ou indirectement par des fonds publics.

(Inwerkingtreding)

Art. 16

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 2. Deze toetsing heeft ten doel na te gaan of de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijk imago van een of meer leden van de in § 1 bedoelde overheden of het imago van een politieke partij te verbeteren.

(Inwerkingtreding)

Art. 15

Deze wet treedt in werking op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

(Entrée en vigueur)

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Ce contrôle a pour objet de vérifier si la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres des autorités visées au § 1^{er} ou la promotion de l'image d'un parti politique.

(Entrée en vigueur)

Art. 15

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGE 1

5 maart 2009.

PROTOCOLAKKOORD
betreffende de uniforme interpretatie
van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot
beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het
Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en
het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de
toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid,
en van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de
verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement,
met het oog op de verkiezingen van het Europees Parlement en
de Gemeenschaps- en Gewestparlementen
op 7 juni 2009

De Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters,

Gelet op de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement;

Gelet op de bevoegdheid van de rechtstreeks gekozen Gemeenschaps- en Gewestparlementen om bij decreet of ordonnantie een eigen regeling inzake controle op de verkiezingsuitgaven goed te keuren (zie artikel 31, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 22, § 5, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en artikel 44 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap);

Gelet op het feit dat de vaststelling van de inhoudelijke normen, zijnde de toegelaten maximumbedragen van de verkiezingsuitgaven en de toegelaten campagnemiddelen, een federale bevoegdheid is gebleven;

Gelet op het feit dat ieder rechtstreeks gekozen Gemeenschaps- en Gewestparlement in het kader van zijn controlebevoegdheid eveneens bevoegd is om de federale normen te interpreteren;

Overwegende dat de federale wetgever die de controle van de verkiezingsuitgaven aan de rechtstreeks gekozen Gemeenschaps- en Gewestparlementen heeft toevertrouwd, duidelijk de wens had om op inhoudelijk vlak voor alle betrokken deelparlementen een uniforme regeling te handhaven vermits, in tegenstelling tot de feitelijke controle van de verkiezingsuitgaven, de bevoegdheid om de inhoudelijke normen vast te stellen niet is overgeheveld naar de gemeenschappen en de gewesten;

Overwegende dat een uniforme interpretatie van de federale normen tevens wenselijk is omdat kandidaten gelijktijdig aan verschillende verkiezingen kunnen deelnemen en in dat geval ertoe gehouden zijn om één globaal maximumbedrag te respecteren voor alle verkiezingen waaraan zij deelnemen;

Overwegende dat om de controle mogelijk te maken, het al dan niet kwalificeren van uitgaven als verkiezingsuitgaven in dergelijke situatie uniform moet gebeuren;

Overwegende dat de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen tot nog toe voorafgaand aan de federale parlementsverkiezingen een Vademecum opstelde waarin artikelsgewijs aanbevelingen worden gedaan over de wijze waarop de wetsbepalingen moeten worden geïnterpreteerd;

Overwegende dat de Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters naar aanleiding van de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen van 13 juni 2004, op 11 maart 2004, een protocolakkoord heeft afgesloten met betrekking tot de uniforme interpretatie van de voormelde wetten van 19 mei 1994;

Overwegende dat de overeenstemmende toepassing van het vademecum van 30 april 2007, dat opgesteld is naar aanleiding van de federale parlementsverkiezingen van 10 juni 2007, in de huidige omstandigheden aangewezen is (*Parl. St.*, Kamer, nr. 51-3115/1 en Senaat, nr. 3-2449/1);

Besluit,

Met het oog op de verkiezingen van 7 juni 2009,

De interpretatie van de bepalingen van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, zoals weergegeven in het Vademecum van 30 april 2007, opgesteld door de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen naar aanleiding van de parlementsverkiezingen van 10 juni 2007, toe te passen op de overeenstemmende bepalingen van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Gedaan te Brussel, op **05-03-2009**

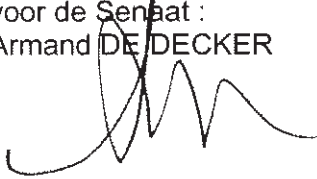
In zoveel exemplaren als er ondertekenaars zijn,

Door,

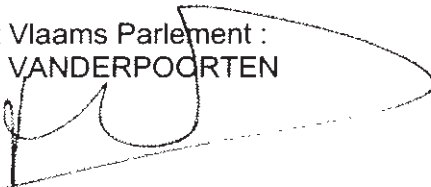
- voor de Kamer van volksvertegenwoordigers :
Patrick DEWAELE



- voor de Senaat :
Armand DE DECKER



- voor het Vlaams Parlement :
Marleen VANDERPOORTEN



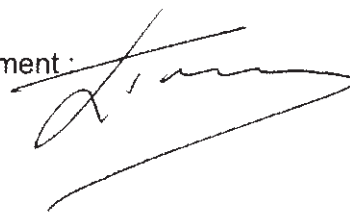
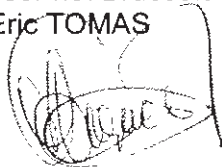
- voor het Waals Parlement :
José HAPPART



- voor het Parlement van de Franse Gemeenschap :
Jean-François ISTASSE



- voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement :
Eric TOMAS



- voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap :
Ludwig SIQUET

ANNEXE 1

5 mars 2009.

PROTOCOLE D'ACCORD
relatif à l'interprétation uniforme
de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la
limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections
du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de
Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le
critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et
de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses
électorales engagées pour l'élection du Parlement européen,
dans la perspective des élections du Parlement européen et
des Parlements de communauté et de région
du 7 juin 2009

La Conférence des sept présidents d'assemblée

Vu la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen;

Vu la compétence des Parlements communautaires et régionaux élus directement d'adopter par décret ou ordonnance leur propre réglementation en matière de contrôle des dépenses électorales (voir l'article 31, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 22, § 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et l'article 44 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone);

Vu que l'établissement des normes matérielles, à savoir celles qui concernent les montants maximums autorisés des dépenses électorales et les moyens pouvant être engagés dans une campagne, est demeuré une compétence fédérale;

Vu que, dans le cadre de sa compétence de contrôle, chaque Parlement communautaire et régional élu directement est également compétent en ce qui concerne l'interprétation des normes fédérales;

Considérant que le législateur fédéral qui a confié le contrôle des dépenses électorales aux Parlements communautaires et régionaux élus directement souhaitait manifestement le maintien, quant au fond, d'une réglementation uniforme pour l'ensemble des parlements des entités fédérées concernés, puisque, contrairement au contrôle effectif des dépenses électorales, la compétence de définir les normes matérielles n'a pas été transférée aux communautés et aux régions;

Considérant qu'une interprétation uniforme des normes fédérales est également souhaitable parce que les candidats peuvent se présenter simultanément à plusieurs élections et ne peuvent alors dépasser un montant de dépenses maximum global pour l'ensemble des élections auxquelles ils se sont portés candidat;

Considérant que, en vue de permettre l'exercice du contrôle, la qualification de dépenses en dépenses électorales ou non doit s'effectuer, dans un tel cas, de manière uniforme;

Considérant qu'à ce jour, la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques a rédigé dans la perspective des élections législatives fédérales un vade-mecum énonçant, par article, des recommandations sur la manière dont les dispositions légales doivent être interprétées;

Considérant que dans la perspective des élections du Parlement européen et des Parlements communautaires et régionaux du 13 juin 2004, la Conférence des sept présidents d'assemblée a conclu, le 11 mars 2004, un protocole d'accord relatif à l'interprétation uniforme des lois précitées du 19 mai 1994;

Considérant qu'il convient, dans les circonstances actuelles, que le vade-mecum du 30 avril 2007, rédigé à l'occasion des élections législatives fédérales du 10 juin 2007, soit appliqué de manière uniforme (DOC Chambre, n° 51-3115/1 et Sénat, n° 3-2449/1);

Décide,

Dans la perspective des élections du 7 juin 2009,

D'appliquer l'interprétation des dispositions de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, telle qu'exposée dans le vade-mecum du 30 avril 2007 établi par la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques à l'occasion des élections législatives du 10 juin 2007, aux dispositions correspondantes de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Fait à Bruxelles, le **05-03-2009**

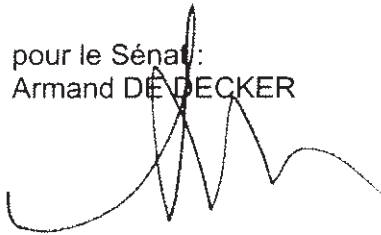
En autant d'exemplaires qu'il y a de signataires,

Par,

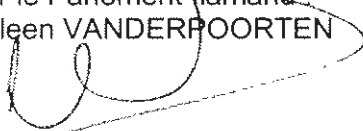
- pour la Chambre des représentants :
Patrick DEWAEL



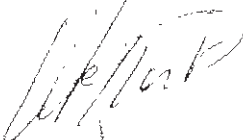
- pour le Sénat :
Armand DE DECKER



- pour le Parlement flamand :
Marleen VANDERPOORTEN



- pour le Parlement wallon :
José HAPPART



- pour le Parlement de la Communauté française :
Jean-François ISTASSE



- pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :
Eric TOMAS



- pour le Parlement de la Communauté germanophone :
Ludwig SIQUET.

ANLAGE 1

5. März 2009.

VEREINBARUNGSPROTOKOLL
über die einheitliche Interpretation des Gesetzes vom 19. Mai 1994
zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der
Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments,
des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt
und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der
Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden
sowie des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle
der Wahlausgaben für die Wahlen des Europäischen Parlaments,
im Hinblick auf die Wahlen des Europäischen Parlaments
und der Gemeinschafts- und Regionalparlamente vom
7. Juni 2009

Die Konferenz der sieben Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen,

Gemäß dem Gesetz vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden sowie dem Gesetz vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen des Europäischen Parlaments;

Gemäß der Befugnis der direkt gewählten Gemeinschafts- und Regionalparlamente per Dekret oder Ordonnanz eine eigene Regelung für die Kontrolle der Wahlausgaben zu verabschieden (siehe Artikel 31 §5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 22 §5 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen und Artikel 44 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft);

In Anbetracht der Tatsache, dass die Festlegung der materiellen Normen, die die für Wahlausgaben zugelassenen Höchstbeträge und die für eine Wahlkampagne zugelassenen Mittel festlegen, eine föderale Befugnis bleibt;

In Anbetracht der Tatsache, dass jedes direkt gewählte Gemeinschafts- und Regionalparlament im Rahmen seiner Kontrollbefugnis zugleich auch die Befugnis über die Interpretation der föderalen Normen besitzt;

In Anbetracht der Tatsache, dass der föderale Gesetzgeber, der den direkt gewählten Gemeinschafts- und Regionalparlamenten die Kontrolle der Wahlausgaben übertragen hat, hinsichtlich der Grundregeln offensichtlich an einer einheitlichen Regelung für alle betroffenen Parlamente der föderierten Teilgebiete festhalten wollte, denn im Gegensatz zur tatsächlichen Kontrolle der Wahlausgaben ist die Befugnis zur Festlegung der materiellen Normen den Regionen und den Gemeinschaften nicht übertragen worden;

In Anbetracht der Tatsache, dass eine einheitliche Interpretation der föderalen Normen auch unter dem Gesichtspunkt begrüßenswert ist, dass die Kandidaten zugleich für mehrere Wahlen antreten können und sie deshalb für alle Wahlen, bei denen sie antreten, nicht mehr als einen globalen Höchstbetrag ausgeben dürften;

In Anbetracht der Tatsache, dass es zur Gewährleistung der Kontrolle in einem solchen Fall nötig ist, einheitlich zu bestimmen, welche Ausgaben zu den Wahlausgaben gehören und welche nicht.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Föderale Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben und der Buchführung der politischen Parteien bisher im Vorfeld von Wahlen des Föderalen Parlaments jedes Mal ein Vademekum angefertigt hat, das artikelweise empfiehlt, wie gesetzliche Bestimmungen interpretiert werden sollten;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Konferenz der sieben Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen am 11. März 2004 im Hinblick auf die Wahlen des Europäischen Parlaments und der Gemeinschafts- und Regionalparlamente vom 13. Juni 2004 ein Vereinbarungsprotokoll über die einheitliche Interpretation der vorgenannten Gesetze vom 19. Mai 1994 abgeschlossen hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass es unter den gegebenen Umständen angebracht ist, das Vademekum vom 30. April 2007, das anlässlich der Wahlen des Föderalen Parlaments vom 10. Juni 2007 angefertigt wurde, einheitlich anzuwenden (DOK Kammer Nr. 51-3115/1 und Senat Nr. 3-2449/1);

Beschließt,

im Hinblick auf die Wahlen vom 7. Juni 2009,

die Interpretation der Bestimmungen des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, so wie sie im Vademekum vom 30. April 2007 von der Föderalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben und der Buchführung der politischen Parteien anlässlich der Parlamentswahlen vom 10. Juni 2007 verfasst wurde, auf die entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden und des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen des Europäischen Parlaments anzuwenden.

Ausgestellt zu Brüssel, am 05 -03- 2009

Es wurden so viele Exemplare angefertigt wie Unterzeichner sind.

Durch,

- für die Abgeordnetenkommer :
Patrick DEWAEEL



- für den Senat :
Armand DE DECKER



- für das Flämische Parlament :
Marleen VANDERPOORTEN



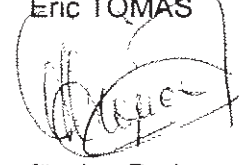
- für das Wallonische Parlament :
José HAPPART



- für das Parlament der Französischen Gemeinschaft :
Jean-François ISTASSE



- für das Parlament der Region de Brüssel-Hauptstadt :
Eric TOMAS



- für das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft :
Ludwig SIQUET.

BIJLAGE 2

ANNEXE 2

**Maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven
voor de verkiezing van het Europees Parlement**

(Belgisch Staatsblad van 30 april 2009 – Ed. 4)

**Montants maximaux en matière de dépenses
électorales engagées pour l'élection du
Parlement européen**

(Moniteur belge du 30 avril 2009 – Ed. 4)

MONITEUR BELGE — 30.04.2009 – Ed. 4 — BELGISCH STAATSBAD

34833

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00290]

**29 AVRIL 2009. — Dépenses électorales
Election du Parlement européen du 7 juin 2009**

Tableau déterminant les maxima autorisés de dépenses électorales en exécution de l'article 2 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifiée par les lois du 25 juin 1998, du 26 juin 2000, du 11 mars 2003, du 25 avril 2004, du 27 mars 2006 et du 12 mars 2009.

Le présent communiqué remplace le communiqué du 4 décembre 2008 relatif aux dépenses électorales pour l'élection du Parlement européen du 7 juin 2009 (Moniteur belge du 5 décembre 2008, page 64.957).

1. Listes ayant obtenu des élus lors de l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004 :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00290]

**29 APRIL 2009. — Verkiezingsuitgaven
Verkiezing van het Europees Parlement van 7 juni 2009**

Tabel tot bepaling van de toegestane maximumbedragen voor verkiezingsuitgaven in uitvoering van artikel 2 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd door de wetten van 25 juni 1998, van 26 juni 2000, van 11 maart 2003, van 25 april 2004, van 27 maart 2006 en van 12 maart 2009.

Dit bericht vervangt het bericht van 4 december 2008 inzake de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement van 7 juni 2009 (Belgisch Staatsblad van 5 december 2008, bladzijde 64.957).

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen van het Europees Parlement van 13 juni 2004 :

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Collège électoral	Nombre de votes valables émis en 2004	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	Nombre total de candidats concernés
Kiescollege	Aantal geldig uitgebrachte stemmen in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij (*)	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betreffende kandidaten
Français/ Frans	2.434.693	51.307 €	CDH MR ECOLO. PS	1 3 1 4	2 4 2 5
Néerlandais/ Nederlands	4.018.293	79.020 €	Open VLD sp.a CD&V N-VA GROEN ! Vlaams Belang	3 3 3 1 1 3	4 4 4 2 2 4
Germanophone/ Duitstalig	37.005	9.348 €	CSP	1	2

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors de l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004 ou ne s'y étant pas présentées dans le collège électoral concerné : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans le collège électoral concerné.

3. Candidats titulaires autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 10.000 €.

2. Lijsten die geen enkele verkozene hebben behaald bij de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004 of die in het desbetreffende college niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in het desbetreffende college het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 10.000 €.

34834

MONITEUR BELGE — 30.04.2009 – Ed. 4 — BELGISCH STAATSBAD

4. Candidats suppléants, autres que le premier pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 5.000 €.

Bruxelles, le 29 avril 2009.

Le Ministre de l'Intérieur,
G. DE PADT

—
Note

(*) La loi du 12 mars 2009 modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen contient la disposition suivante :

« Pour déterminer le nombre des candidats placés en tête de liste visés au § 2, 1°, à l'occasion de l'élection du Parlement européen du 7 juin 2009, on prend comme critère, lorsqu'une liste à l'élection du 13 juin 2004 était composée de candidats présentés conjointement par deux ou plusieurs partis et que ces partis présentent des listes séparées à l'élection du 7 juin 2009, l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats à l'élection du Parlement européen qui sont élus à cette même date. »

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 5.000 €.

Brussel, 29 april 2009.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
G. DE PADT

—
Nota

(*) De wet van 12 maart 2009 tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement bevat de volgende overgangsbepaling :

« Voor de vaststelling van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in § 2, 1°, ter gelegenheid van de verkiezing van het Europees Parlement op 7 juni 2009, wordt, wanneer een lijst bij de verkiezing van 13 juni 2004 samengesteld was uit kandidaten die gezamenlijk door twee of meer politieke partijen waren voorgedragen en deze partijen voor de verkiezing van 7 juni 2009 afzonderlijke lijsten voordragen, als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor het Europees Parlement genomen. »

BIJLAGE 3

ANNEXE 3

**Maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven
voor de verkiezingen van de gemeenschaps- en
gewestparlementen**
(Belgisch Staatsblad van 30 april 2009 – Ed. 4)

**Montants maximaux en matière de dépenses
électorales engagées pour les élections des
Parlements de communauté et de région**
(Moniteur belge du 30 avril 2009 – Ed. 4)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00289]

29 AVRIL 2009. — Dépenses électorales. — Elections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone du 7 juin 2009

Tableau déterminant les maxima autorisés de dépenses électorales en exécution de l'article 2 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement de la Région wallonne, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, modifiée par les lois du 10 avril 1995, du 25 juin 1998, du 22 janvier 2002, du 2 mars 2004, du 25 avril 2004, du 27 mars 2006 et du 12 mars 2009.

Le présent communiqué remplace le communiqué du 4 décembre 2008 relatif aux dépenses électorales pour les élections des Parlements de Région et de Communauté du 7 juin 2009 (*Moniteur belge* du 5 décembre 2008, pages 64.953 à 64.956).

A. Parlement wallon.

1. Listes ayant obtenu des élus lors de l'élection du Parlement wallon du 13 juin 2004 :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00289]

29 APRIL 2009. — Verkiezingsuitgaven. — Verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 7 juni 2009

Tabel tot bepaling van de toegestane maximumbedragen voor verkiezingsuitgaven in uitvoering van artikel 2 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, gewijzigd door de wetten van 10 april 1995, van 25 juni 1998, van 22 januari 2002, van 2 maart 2004, van 25 april 2004, van 27 maart 2006 en van 12 maart 2009.

Dit bericht vervangt het bericht van 4 december 2008 inzake de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen van 7 juni 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2008, bladzijden 64.953 tot 64.956).

A. Waals Parlement

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Waals Parlement van 13 juni 2004 :

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 2004	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	Nombre total de candidats concernés
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij (*)	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen gekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betreffende kandidaten
Nivelles/Nijvel	252.770	17.547 €	CDH MR ECOLO PS	1 4 1 2	2 5 2 3
Mons/Bergen	168.239	14.588 €	CDH FN MR PS	1 1 1 3	2 2 2 4
Tournai-Ath-Mouscron/Doornik-Aat-Moeskroen	206.404	15.924 €	CDH MR PS	2 2 3	3 3 4
Charleroi	276.807	18.388 €	CDH FN MR PS	1 2 2 4	2 3 3 5
Soignies/Zinnik	118.714	12.855 €	CDH MR PS	1 1 2	2 2 3

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 2004	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	Nombre total de candidats concernés
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij (*)	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betreffende kandidaten
Thuin	103.296	12.315 €	PS	3	4
Liège/Luik	400.296	22.710 €	CDH FN MR ECOLO PS	2 1 3 1 6	3 2 4 2 7
Huy-Waremme/ Hoei-Borgworm	129.370	13.228 €	MR PS	2 2	3 3
Verviers	186.309	15.221 €	CDH MR ECOLO PS	2 1 1 2	3 2 2 3
Arlon-Marche-en-Famenne-Bastogne/ Aarlen-Marche-en-Famenne-Bastenaken	105.634	12.397 €	CDH MR PS	1 1 1	2 2 2
Neufchâteau-Virton	77.524	11.413 €	CDH PS	1 1	2 2
Namur/Namen	211.613	16.106 €	CDH MR PS	1 2 3	2 3 4
Dinant-Philippeville	122.471	12.986 €	CDH MR PS	1 1 2	2 2 3

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu dans une circonscription électorale déterminée lors de l'élection du Parlement wallon du 13 juin 2004 ou ne s'y étant pas présentées : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans la circonscription électorale concernée.

3. Candidats titulaires autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 5.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 2.500 €.

2. Lijsten die geen enkele verkozene hebben behaald in de desbetreffende kieskring bij de verkiezing van het Waals Parlement van 13 juni 2004 of die daar niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in de desbetreffende kieskring het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voor-gedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 5000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 2.500 €.

34830

MONITEUR BELGE — 30.04.2009 — Ed. 4 — BELGISCH STAATSBLED

B. Parlement flamand

1. Listes ayant obtenu des élus lors de l'élection du Parlement flamand du 13 juin 2004 :

B. Vlaams Parlement.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Vlaams Parlement van 13 juni 2004 :

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 2004	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	Nombre total de candidats concernés
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij (*)	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betreffende kandidaten
Antwerpen/Anvers	1.244.509	52.258 €	Open VLD sp.a SLP CD&V N-VA GROEN ! Vlaams Belang	6 5 1 7 2 2 10	7 6 2 8 3 3 11
Vlaams-Brabant/ Brabant flamand	772.066	35.722 €	Open VLD sp.a CD&V N-VA GROEN ! Vlaams Belang UF	4 4 4 1 1 5 1	5 5 5 2 2 6 2
Limburg/Limbourg	588.308	29.291 €	Open VLD sp.a CD&V N-VA Vlaams Belang	3 4 4 1 4	4 5 5 2 5
Oost-Vlaanderen/ Flandre orientale	1.071.532	46.204 €	Open VLD sp.a SLP CD&V N-VA GROEN ! Vlaams Belang	7 4 1 6 1 2 6	8 5 2 7 2 3 7
West-Vlaanderen/ Flandre occidentale	891.835	39.914 €	Open VLD sp.a CD&V N-VA GROEN! Vlaams Belang	4 5 7 1 1 4	5 6 8 2 2 5

(1) Circonscription électorale	(2) Nombre d'électeurs inscrits en 2004	(3) Montant max. auto- risé en € par candi- dat à concurrence du nombre de candi- dats mentionné en colonne (6)	(4) Parti politique	(5) Nombre de candi- dats placés en tête de liste à concu- rence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	(6) Nombre total de candidats concernés
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kan- didaat naargelang van het aantal kandi- daten vermeld in kolom (6)	Politieke partij (*)	Aantal eerstge- plaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betref- fende kandidaten
Kiesgebied voor de verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams/ Ressort électoral pour l'élection des membres bruxellois du Parlement fla- mand	564.182	18.573 €	Open VLD SLP CD&V Vlaams Belang	1 1 1 3	2 2 2 4

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu dans une circonscription électorale déterminée lors de l'élection du Parlement flamand du 13 juin 2004 ou ne s'y étant pas présentées : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans la circonscription électorale concernée.

3. Candidats titulaires autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 5.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 2.500 €.

C. Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Listes ayant obtenu des élus lors de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 2004 :

2. Lijsten die geen enkele verkozenen hebben behaald in de desbetreffende kieskring bij de verkiezing van het Vlaams Parlement van 13 juni 2004 of die daar niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in de desbetreffende kieskring het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 5000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 2.500 €.

C. Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 13 juni 2004 :

(1) Nombre d'électeurs inscrits en 2004	(2) Montant max. autorisé en € par candidat à concu- rence du nombre de candi- dats mentionné en colonne (5)	(3) Parti politique	(4) Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004	(5) Nombre total de candidats concernés
Aantal ingeschreven kiezers in 2004	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandi- daten vermeld in kolom (5)	Politieke partij (*)	antal eerstgeplaatste kan- didaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	Totaal aantal betreffende kandidaten
564.182	18.573 €	Open VLD sp.a SLP CD&V GROEN ! Vlaams Belang CDH FN MR ECOLO PS	4 1 2 3 1 6 10 4 25 7 26	5 2 3 4 2 7 11 5 26 8 27

34832

MONITEUR BELGE — 30.04.2009 – Ed. 4 — BELGISCH STAATSBAD

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 2004 ou ne s'y étant pas présentées : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 2.

3. Candidats titulaires autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 5.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 2.500 €.

D. Parlement de la Communauté germanophone.

1. Listes ayant obtenu des élus lors de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone du 13 juin 2004 :

2. Lijsten die geen enkele verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 13 juni 2004 of die daar niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 2.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 5000 €. Andere kandidaten dan die bedoeld in 1 en 2 : per kandidaat : 5.000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 2.500 €.

D. Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 13 juni 2004 :

(1) Nombre d'électeurs inscrits en 2004 Aantal ingeschreven kiezers in 2004	(2) Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (5) Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (5)	(3) Parti politique Politieke partij (*)	(4) Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.2004 Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.2004	(5) Nombre total de candidats concernés Totaal aantal betreffende kandidaten
45.975	3.359 €	CSP PFF MR ECOLO SP PJU-PDB Vivant	8 5 2 5 3 2	9 6 3 6 4 3

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone du 13 juin 2004 ou ne s'y étant pas présentées : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 2.

3. Candidats autres que ceux visés aux 1 et 2 : par candidat : 1.250 €.

Bruxelles, le 29 avril 2009.

Le Ministre de l'Intérieur,
G. DE PADT

Note

(*) La loi du 12 mars 2009 modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement de la Région wallonne, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, contient la disposition suivante :

« Pour déterminer le nombre des candidats placés en tête de liste visés au §§ 2, 1°, 3, 1° et 5, 1°, à l'occasion des élections des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009, on prend comme critère, lorsqu'une liste aux élections du 13 juin 2004 était composée de candidats présentés conjointement par deux ou plusieurs partis et que ces partis présentent des listes séparées aux élections du 7 juin 2009, l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats aux élections des Parlements de communauté et de région qui sont élus à cette même date. ».

2. Lijsten die geen enkele verkozenen hebben behaald bij de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 13 juni 2004 of die daar niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 2.

3. Andere kandidaten dan die bedoeld in 1 en 2 : per kandidaat : 1.250 €.

Brussel, 29 april 2009.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
G. DE PADT

Nota

(*) De wet van 12 maart 2009 tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, bevat de volgende overgangsbepaling :

« Voor de vaststelling van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in §§ 2, 1°, 3, 1° en 5, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009, wordt, wanneer een lijst bij de verkiezingen van 13 juni 2004 samengesteld was uit kandidaten die gezamenlijk door twee of meer politieke partijen waren voorgedragen en deze partijen voor de verkiezingen van 7 juni 2009 afzonderlijke lijsten voordragen, als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen genomen. »

BIJLAGE 4

De brochure van de Post inzake de verzending
van geadresseerd en niet-geadresseerd
verkiezingsdrukwerk



**REGIONALE EN EUROPESE
VERKIEZINGEN VAN 7 JUNI 2009:**

**KOM RECHTSTREEKS IN CONTACT MET DE
KIEZERS DIE U WILT BEREIKEN**

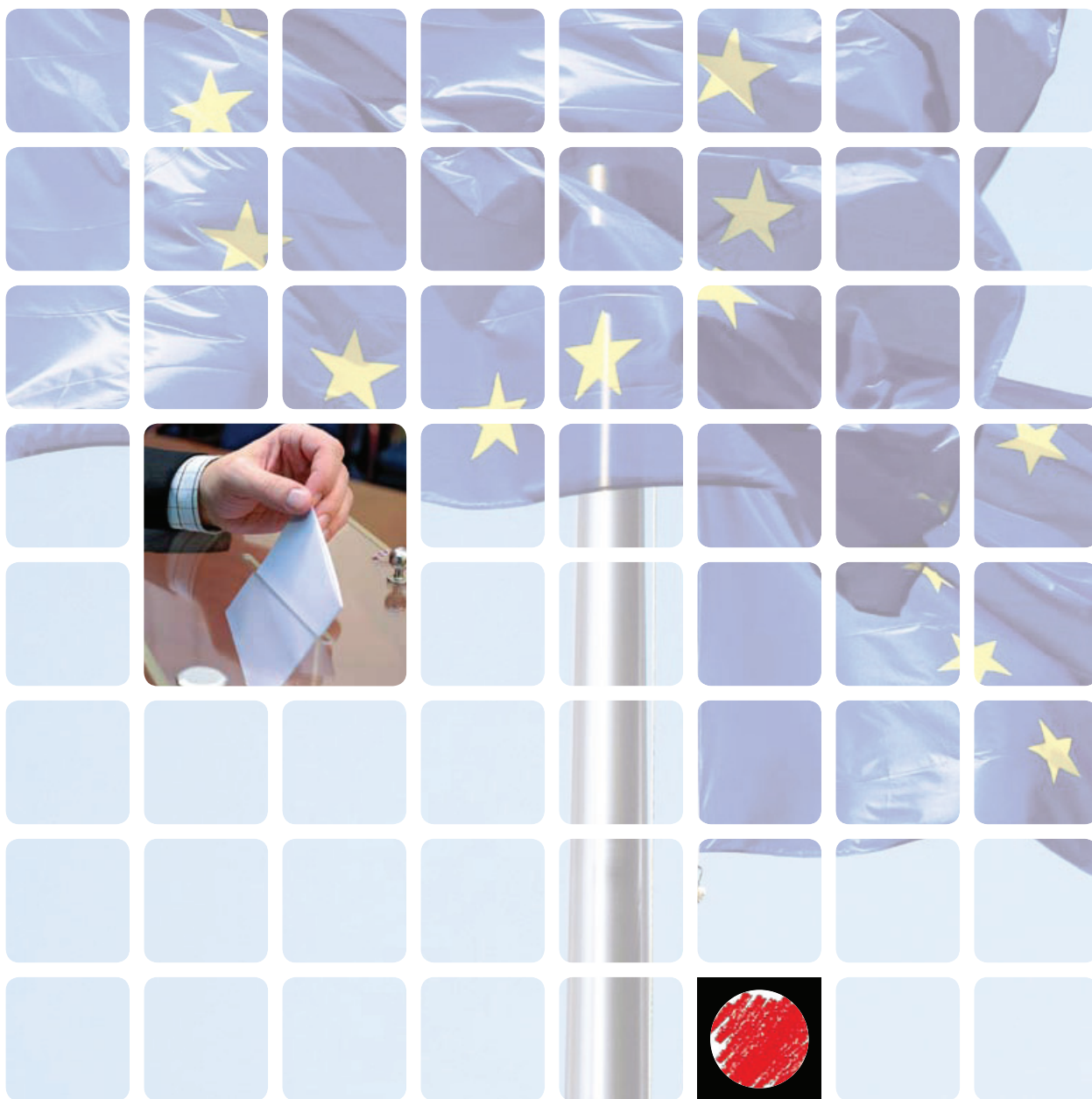
ANNEXE 4

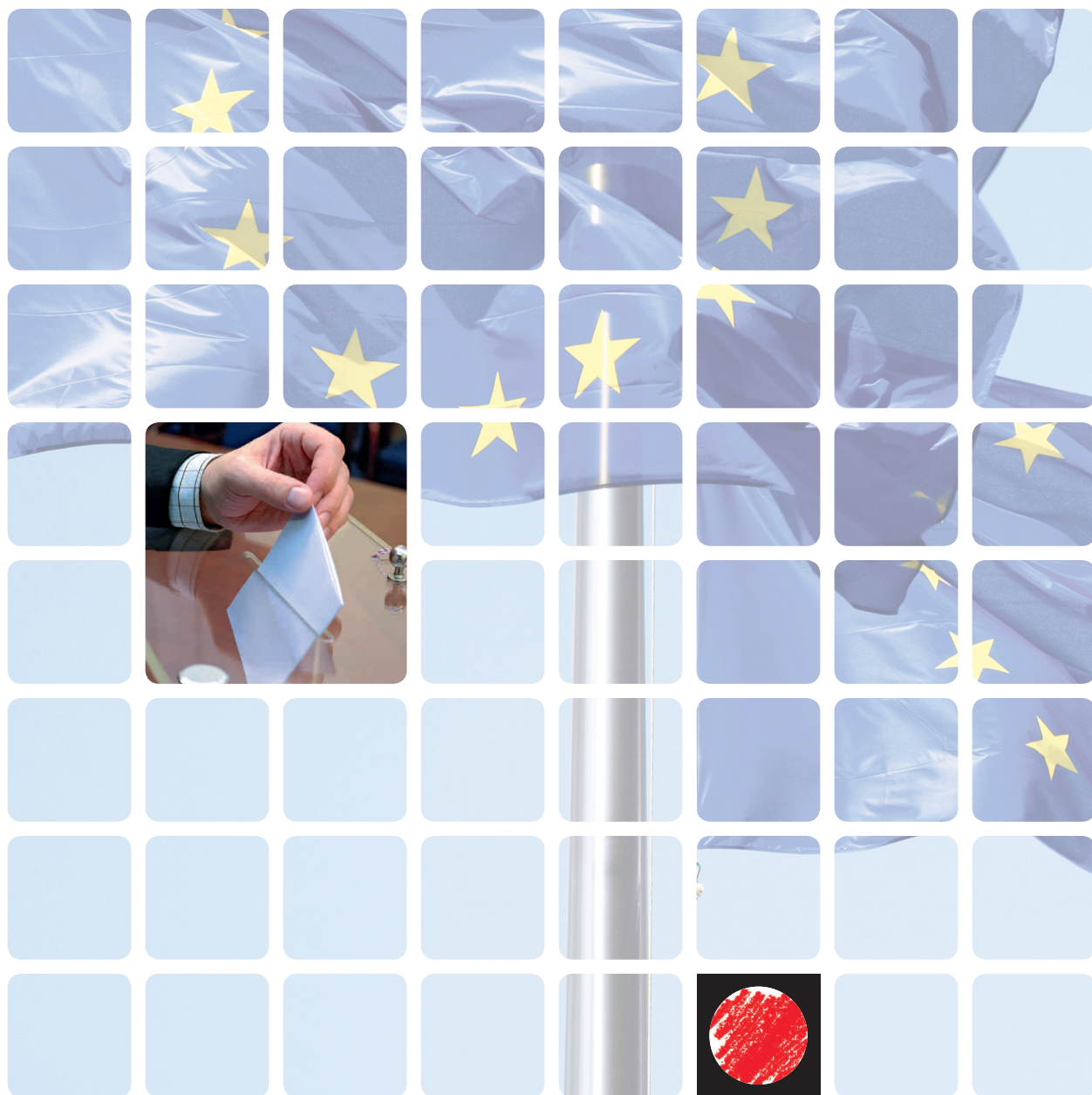
La brochure de la Poste concernant l'envoi
d'imprimés électoraux adressés et non-adressés



**ELECTIONS RÉGIONALES ET
EUROPÉENNES DU 07 JUIN 2009 :**

**TOUCHEZ DIRECTEMENT LES ÉLECTEURS
QUE VOUS VOULEZ ATTEINDRE**





DE BRIEVENBUS: EEN DOELTREFFENDE MANIER OM MET DE KIEZERS TE COMMUNICEREN.

- **100 % van de kiezers bereikt** u via de brievenbus:
 - 5.250.000 beschikbare brievenbussen
 - Eén brievenbus = één of meer potentiële kiezers
 - 97 % van de gezinnen opent dagelijks de brievenbus
 - 74 % van de mensen leest zijn post onmiddellijk.
- Via de postbus kunt u de kiezer **informer**en:
 - Volledige info (bijvoorbeeld: realisaties, programma, kandidatenlijst).
 - Deze info kan bewaard worden en gelezen op een moment dat dit de ontvanger het beste past.
 - Op het door u gewenste moment.
- **De kracht van het "mailmoment"**:
 - Uw communicatie wordt door de postbode afgeleverd, samen met de dagelijkse post.

WIST U DAT...

INTERNET

- **56 % van de Belgische gezinnen** heeft een internetverbinding*.
- Internet is vooral ingeburgerd bij mensen **jonger dan 50** en bij de hogere sociale klassen (1-4)*.

E-MAILING

- **67 % van de mensen** beschikt over één of meer e-mailadressen* (doelgroep: 18 jaar en ouder)
- **57 % van de mailboxen** wordt dagelijks **geopend***
- Een mailbox ontvangt gemiddeld **10 keer meer reclameboodschappen dan een brievenbus***
- De impact van een e-mail is sterker indien gecombineerd met een boodschap via de gewone post: **de efficiëntie verhoogt met 2,5 ***

* Bronnen: Eurobarometer, TNS, CIM, DMix Survey Mail Order

LA BOÎTE AUX LETTRES : UNE FAÇON EFFICACE DE COMMUNIQUER AVEC LES ÉLECTEURS.

- **100% des électeurs** peuvent être **informés** via leur boîte aux lettres :
 - 5.200.000 de boîtes aux lettres disponibles
 - une boîte aux lettres = un ou plusieurs électeurs potentiels
 - 97% des ménages ouvrent quotidiennement leur boîte aux lettres
 - 74 % des gens lisent leur courrier postal immédiatement.
- La boîte aux lettres de l'électeur permet de lui **transmettre une information** :
 - complète (exemples : réalisations, programme, liste de candidats)
 - susceptible d'être conservée et consultée au moment qui lui convient
 - au moment souhaité.
- La **force du "moment courrier"** :
 - Votre communication est déposée dans la boîte aux lettres de l'électeur par le facteur, en même temps que son courrier quotidien.

SAVIEZ-VOUS QUE...

INTERNET

- **56% des ménages belges** possèdent une connexion Internet*.
- Internet touche essentiellement les **moins de 50 ans** et les classes sociales élevées (1 à 4)*.

E-MAILING

- **67% des individus** possèdent une ou plusieurs adresses e-mail* (cible: 18 ans et +).
- **57% des boîtes électroniques sont ouvertes*** chaque jour.
- Une boîte électronique reçoit en moyenne **10 fois plus de messages** à caractère publicitaire qu'une boîte aux lettres*.
- L'impact d'un e-mail est plus fort lorsqu'il est combiné avec un courrier postal : **l'efficacité de la communication est multipliée par 2.5***.

* Sources : Eurobaromètre, TNS, CIM, DMix Survey Mail Order

**DISTRIPOST: DE SPECIALIST IN ONGEADRESSEERD
DRUKWERK OF "HUIS-AAN-HUISRECLAME"****KENMERKEN VAN ONGEADRESSEERD DRUKWERK
VIA DISTRIPOST**

- Tal van geografische selectiecriteria: gewesten, kieskringen, provincies, arrondissementen, kantons, gemeenten, ...
- Beschikbaar in alle Belgische gemeenten.
- Vrije keuze van de bedelingsweek.
- Professionele bezorging door de postbode, samen met de dagelijkse post.
- Distributie in alle postbussen, ook die met een 'GEEN RECLAME'-sticker.
- Geen adresbestanden nodig.
- Bijkomende capaciteit, gereserveerd voor verkiezingsdrukwerk.
- Speciaal verkiezingstarief of conventioneel tarief.

**HOE DE BEDELING VAN UW "HUIS-AAN-HUISRECLAME"
RESERVEREN?**

Download de bestelbon op www.depost.be/verkiezingen of vraag hem aan via verkiezingen@post.be.



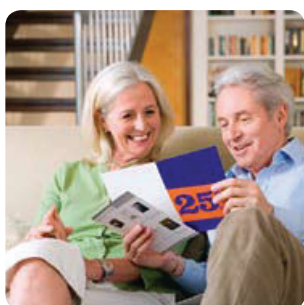
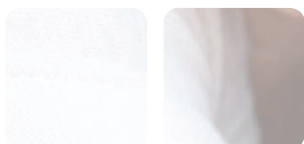
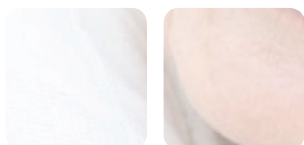
DISTRIPOST : LE SPÉCIALISTE DU COURRIER NON ADRESSÉ OU "TOUTES-BOITES"

CARACTÉRISTIQUES DU COURRIER ÉLECTORAL NON ADRESSÉ VIA DISTRIPOST

- De nombreuses possibilités de sélection : de la région à la commune, en passant par les circonscriptions, provinces, arrondissements, cantons, etc.
- Une distribution dans toutes les communes belges, sans exception.
- Le choix libre de la semaine de distribution.
- Une distribution professionnelle, par le facteur habituel, en même temps que le courrier postal adressé.
- Une distribution dans toutes les boîtes aux lettres, y compris celles portant un autocollant "PAS DE PUBLICITÉ".
- Pas de fichiers d'adresses nécessaires.
- Une capacité additionnelle, réservée aux imprimés électoraux.
- Des tarifs spéciaux ou tarifs conventionnels (si convention).

COMMENT PLANIFIER ET DONC RESERVER LA DISTRIBUTION DE VOS "TOUTES-BOITES" ?

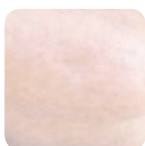
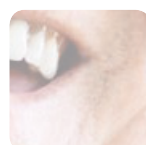
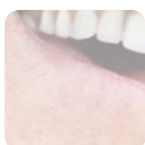
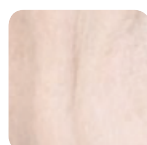
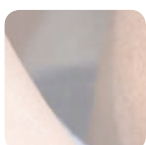
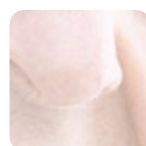
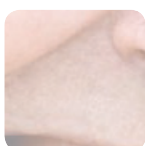
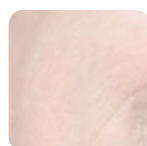
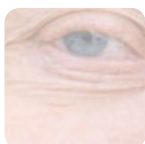
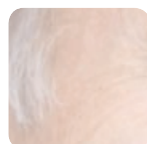
Accédez directement au formulaire de commande sur www.laposte.be/elections ou demandez-le via elections@post.be

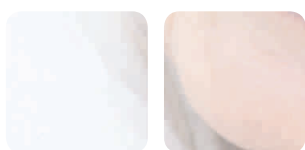
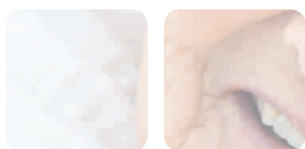


>> BELANGRIJK!

Om u een kwaliteitsbedeling te kunnen garanderen, vragen wij u ons de bestelbon toe te sturen volgens onderstaand tijdschema:

Gewenste bedelingsweek	Bestelling t/m
18 (27-04 / 30-04)	16-04-09
19 (04-05 / 08-05)	23-04-09
20 (11-05 / 15-05)	29-04-09
21 (18-05 / 22-05)	07-05-09
22 (25-05 / 29-05)	14-05-09
23 (02-06 / 05-06)	22-05-09

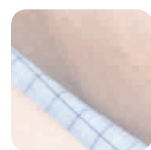
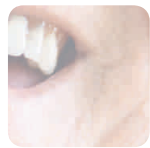
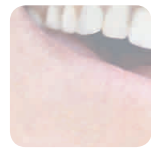
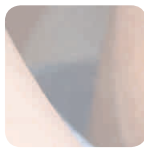
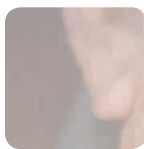
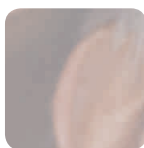


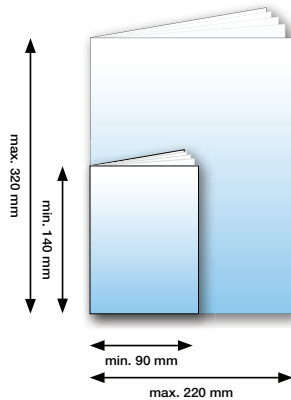


>> IMPORTANT !

Afin de vous garantir une distribution de qualité, veuillez **nous faire parvenir votre formulaire de commande selon le calendrier ci-dessous** :

Semaine de distribution souhaitée	Commande jusqu'au
18 (27-04 / 30-04)	16-04-09
19 (04-05 / 08-05)	23-04-09
20 (11-05 / 15-05)	29-04-09
21 (18-05 / 22-05)	07-05-09
22 (25-05 / 29-05)	14-05-09
23 (02-06 / 05-06)	22-05-09



PRAKTISCHE INFORMATIE**FORMAAT EN GEWICHT**

- Minimumafmetingen: 90 mm x 140 mm
- Maximumafmetingen: 220 mm x 320 mm (eventueel geplooid)
- Maximumdikte: 25 mm.
- Stevigheid van het papier: minimaal 80 g/m²
- Maximumgewicht: 250 g

IMPACT OP DE TARIEVEN

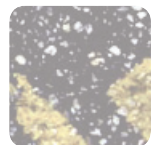
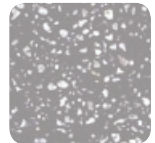
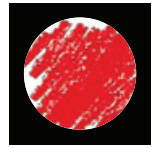
Het tarief hangt af van het gewicht van het document en zijn standaardisatie. Afmetingen en dikte van het document hebben geen invloed op het tarief.

Een document is gestandaardiseerd als het aan de volgende 4 voorwaarden voldoet:

- rechthoekige of vierkante vorm;
- stapelbaar;
- één enkel deel;
- niet onder plasticfolie of kunststofverpakking.

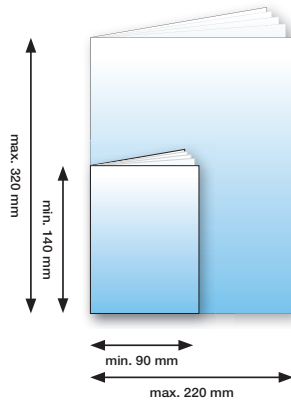
Documenten die niet aan deze voorwaarden beantwoorden, zijn moeilijker om te behandelen: voor elk niet-gestandaardiseerd formaat betaalt u een supplement van € 0,013 per document.

Ongeadresseerd verkiezingsdrukwerk moet duidelijk herkenbaar zijn aan de vermelding "Verkiezingsdrukwerk" en moet de naam en het adres van de verantwoordelijke uitgever en de afzender bevatten.



INFORMATIONS PRATIQUES

FORMATS ET POIDS



- Dimensions minimum : 90 mm x 140 mm
- Dimensions maximum : 220 mm x 320 mm (éventuellement plié)
- Epaisseur maximum : 25 mm.
- Résistance du papier : minimum 80 g/m²
- Poids : maximum 250 gr.

IMPACT SUR LES TARIFS

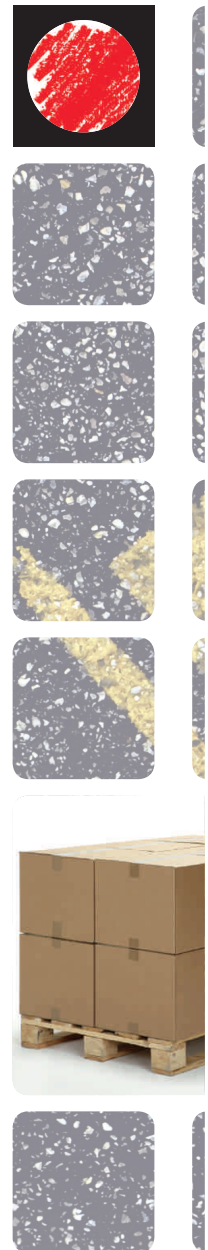
Le tarif est fonction du poids de votre document et de sa standardisation.
Les dimensions et l'épaisseur du document n'ont pas d'influence sur les tarifs.

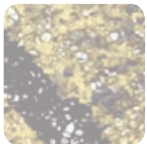
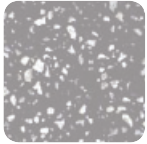
Un document est standardisé s'il répond aux 4 conditions suivantes :

- Etre carré ou rectangulaire ;
- Etre empilable ;
- Etre composé d'une seule partie ;
- Ne pas être conditionné sous emballage synthétique ni film plastique.

Les documents ne correspondant pas à ces conditions sont plus difficiles à manipuler :
les formats non-standardisés donnent lieu à un supplément de 0,013 € par document.

Les imprimés électoraux non adressés doivent être facilement identifiables par la mention "Imprimé Electoral" et doivent comporter le nom et l'adresse de l'éditeur responsable et de l'expéditeur.



**VERPAKKING**

- Verpakt **per 50 of 100 stuks**
- Maximumgewicht van het pakket: **7 kg**
- Pakketten zonder elastiek, metaaldraad of plasticfolie
- Pakketten **geleverd op palletten**
- Maximumgewicht van een pallet: **650 kg**
- Op basis van de op uw bestelbon gevraagde verdeling en indien nodig, gelieve **verschillende palletten voor elke postregio te voorzien**
- **Elk pallet duidelijk identificeren**, vooral als u verschillende edities tegelijkertijd op dezelfde plaats aanlevert

BEVESTIGING VAN UW BESTELLING

Enkele dagen vóór de afgifte ontvangt u een officiële bevestiging van uw bestelling via e-mail.

Op deze bevestiging vindt u ook de exacte afgiftedatum.

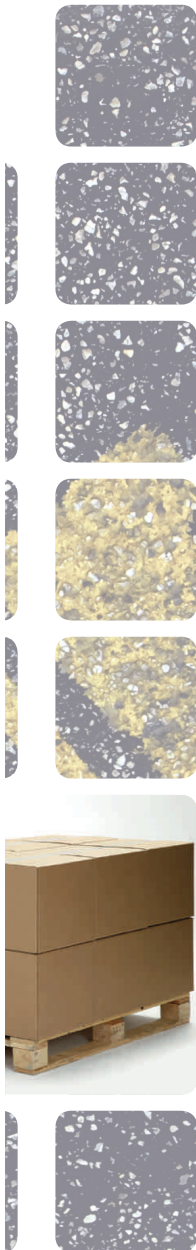
Uw afgifte moet in ieder geval vanaf de in de bestelbon vermelde datum uitgevoerd kunnen worden. Afgifte wordt niet aanvaard vóór de exacte datum van afgifte, zodat de afgifteplaatsen (MassPost Centra) niet te zwaar belast worden.

AFGIFTEPLAATS

Uw afgifte vindt **plaats in één van de 24 MassPost-centra**.

Voor afgiftes van meer dan 100.000 stuks kunnen enkel de 5 HyperMassPost Centra uw levering in ontvangst nemen.

Adressen, telefoon- en bankrekeningnummers van de (Hyper)MassPost Centra vindt u terug op pagina 9 maar ook op www.depost.be/verkiezingen of in de bijlage van de bestelbon.



CONDITIONNEMENT

- Emballage par **paquets de 50 ou 100 exemplaires**.
- Poids maximum du paquet : **7 kg**.
- Paquets sans élastique, ni lien métallique, ni film plastique.
- Paquets à **livrer sur palette**.
- Poids maximum d'une palette : **650 kg**.
- Le cas échéant, **prévoir des palettes différentes pour chaque région postale**, selon la répartition qui figure sur votre formulaire de commande.
- **Identifier clairement chaque palette**, en particulier lorsque plusieurs éditions différentes sont livrées en même temps au même endroit.

CONFIRMATION DE COMMANDE

La confirmation officielle de votre commande vous sera transmise via e-mail quelques jours avant le dépôt.

Cette confirmation mentionnera également la date exacte du dépôt.

Votre livraison devra, dans tous les cas, pouvoir être effectuée dès la date mentionnée dans le formulaire de commande. Aucune livraison ne sera acceptée avant la date exacte du dépôt. Ceci afin de ne pas surcharger les lieux de dépôt (centres MassPost).

LIEU DE DEPOT

Votre dépôt doit **avoir lieu dans l'un des 24 centres MassPost**, à votre choix.

Néanmoins, pour des dépôts de plus de 100.000 pièces, seuls les 5 centres HyperMassPost sont à même de procéder à la réception.

Retrouvez les adresses, numéros de téléphone et numéros de compte bancaire des centres MassPost en page 9, mais également sur www.laposte.be/elections ou dans l'annexe du formulaire de commande.

BEDELING

U kunt de gewenste bedelingsweek kiezen.

De juiste uitreikingsdatum wordt automatisch bepaald door de beschikbare netwerkcapaciteit in elke geselecteerde zone.

Uitreiking kan dus op verschillende dagen en in verschillende gemeenten plaatsvinden en dat ten laatste op de vrijdag van de gewenste week.

UITREIKINGSKOSTEN VIA DISTRIPOST

Er zijn geen vaste kosten. De bedelingskost wordt berekend door het aantal geselecteerde brievenbussen te vermenigvuldigen met het toe te passen tarief.

Hieronder vindt u onze specifieke tarieven:

Ongeadresseerd drukwerk (Distripost)	€
- 25 gr	0,064
+ 25 gr – 50 gr	0,075
+ 50 gr – 75 gr	0,084
+ 75 gr – 100 gr	0,093
+ 100 gr – 150 gr	0,121
+ 150 gr – 200 gr	0,150
+ 200 gr – 250 gr	0,179

- Supplement voor niet-gestandaardiseerd document: + € 0,013
- De conventionele tarieven zijn geldig: de volumes die tijdens de verkiezingsperiode besteld worden, worden in het jaarlijkse totale volume in aanmerking genomen.



DISTRIBUTION

Il vous est possible de **choisir la semaine de distribution souhaitée**.

La date exacte de distribution est déterminée de façon automatique, en fonction de la capacité disponible dans chacune des zones sélectionnées.

La distribution peut donc avoir lieu à des dates différentes dans des communes différentes, au plus tard le vendredi de la semaine souhaitée.

COÛTS DE DISTRIBUTION VIA DISTRIPOST

Il n'y a pas de frais fixes. Le coût de distribution est calculé en multipliant le nombre de boîtes aux lettres sélectionnées par le tarif applicable.

Retrouvez ci-dessous les tarifs spéciaux

Courrier électoral non-adressé (Distripost)	€
- 25 gr	0,064
+ 25 gr – 50 gr	0,075
+ 50 gr – 75 gr	0,084
+ 75 gr – 100 gr	0,093
+ 100 gr – 150 gr	0,121
+ 150 gr – 200 gr	0,150
+ 200 gr – 250 gr	0,179

- Supplément pour tout document non-standardisé : + 0,013 €
- Les tarifs conventionnels sont valables : les volumes réalisés durant la période électorale sont pris en compte dans le volume total annuel.



BETALING

- 1. Als u over een conventie beschikt**, dan betaalt u volgens de afgesproken modaliteiten.
- 2. Als u niet over een conventie beschikt**, dan betaalt u:
 - op de bankrekening van het (Hyper)MassPost Centrum. Dat moet absoluut vóór de afgifte gebeuren. Breng het betalingsbewijs altijd mee (bankuittreksel).
 - via Bancontact/Mister Cash, op het moment van afgifte.

U ontvangt altijd een factuur.

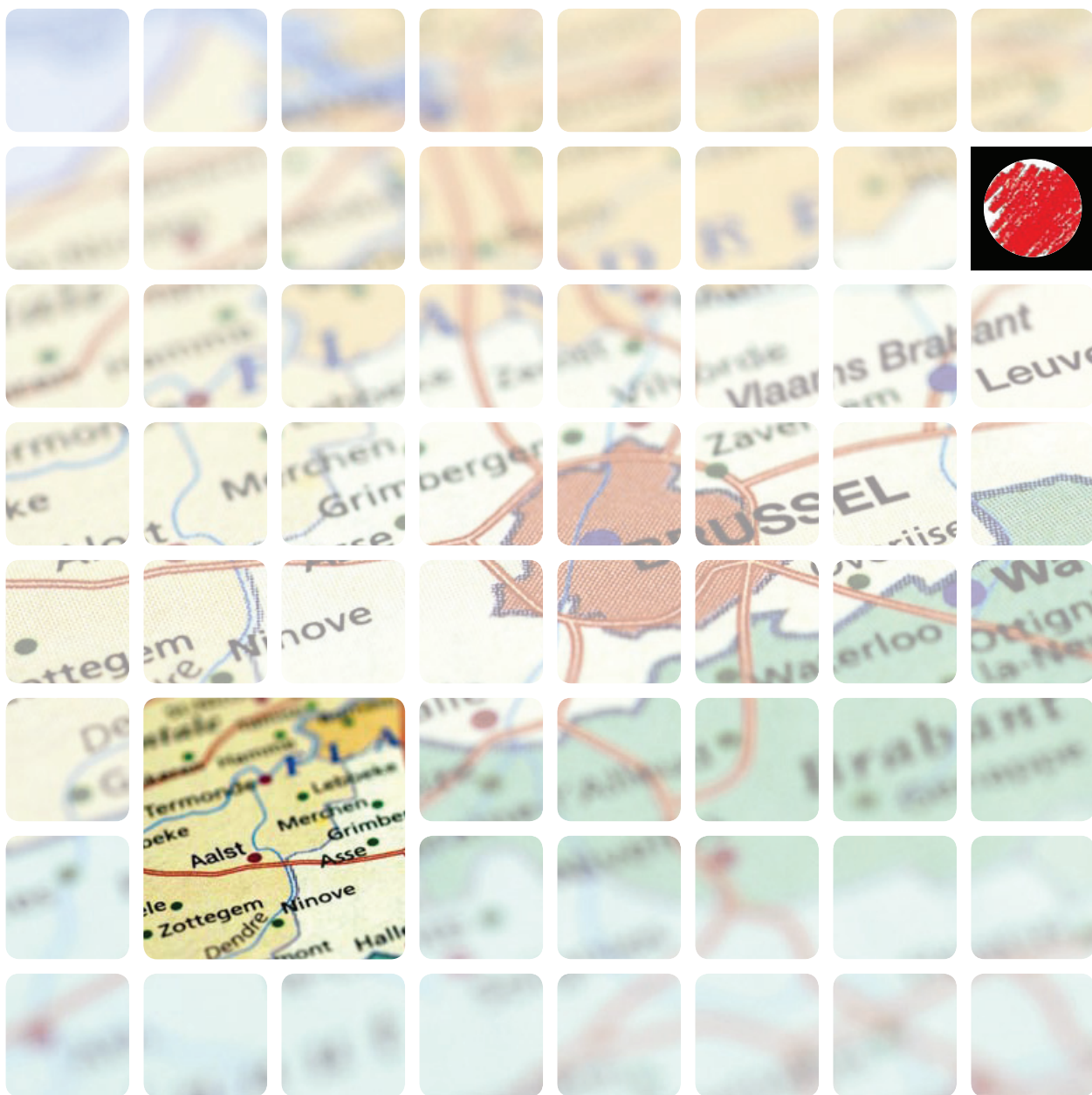
VOLLEDIGE GEGEVENS VAN DE AFGIFTEPLAATSEN				
HyperMassPost (van 9u tot 17u)	Adres	Postcode	telefoon	Nr bankrekening
BRUSSEL X	Industrielaan 16	1070	022 76 95 42	679-2054909-61
ANTWERPEN X	Noorderlaan 395 (Haven 466)	2030	022 76 41 99	679-2055391-58
GENT X (Wondelgem)	Industrieweg 30	9032	022 76 36 99	679-2054967-22
LIEGE X (Awans)	Rue de la Chaudronnerie 3	4340	022 76 49 99	679-2055098-56
CHARLEROI X (Fleurus)	Rue du Rabiseau 14	6220	022 76 46 99	679-2055846-28
MassPost (van 9u tot 16u)	Adres	Postcode	Telefoon	Nr bankrekening
Aalst	Tragel 5	9300	053 60 63 32	679-2054951-06
Aarschot	Boudewijnlaan 6	3200	016 55 30 34	679-2070001-21
Arlon	Rue de la Moselle 5	6700	063 23 07 54	679-2070020-40
Brugge	Waggelwaterstraat 21b (8)	8200	050 32 80 80	679-2055784-63
Eupen	Schulstrasse 2	4700	087 33 77 50	679-2055208-69
Hasselt	Herckenrodesingel 77	3500	011 85 94 20	679-2055299-63
leper	Studentenstraat 10	8900	057 22 46 79	679-2070226-52
Kortrijk	Doenaertstraat 13	8500	056 46 10 50	679-2070255-81
Leuven	Philipssite 1	3001	016 50 93 45	679-2055091-49
Libramont	Rue du Printemps 30	6800	061 32 50 32	679-2070283-12
Mechelen	Egide Walschaertstraat 1A	2800	015 56 92 74	679-2055895-77
Mol	Hangarstraat 50	2400	014 34 77 40	679-2060655-84
Mons	Rue des Canonnières 37	7000	065 32 96 40	679-2060656-85
Namur	Rue du Fort de Suarlée 1	5001	081 71 42 50	679-2055822-04
Oostende	Lijndraaierstraat 60	8400	059 56 47 53	679-2070346-75
Philippeville	Rue de Neuville 2A	5600	071 66 21 64	679-2070366-95
St-Niklaas	Drie Koningenstraat 6	9100	03 780 88 41	679-2055582-55
Turnhout	K. Elisabethlei 113	2300	014 40 91 32	679-2070439-71
Wavre (Mont-St-Guibert)	Rue Fond Cattelain 6	1435	010 47 08 40	679-2060669-01

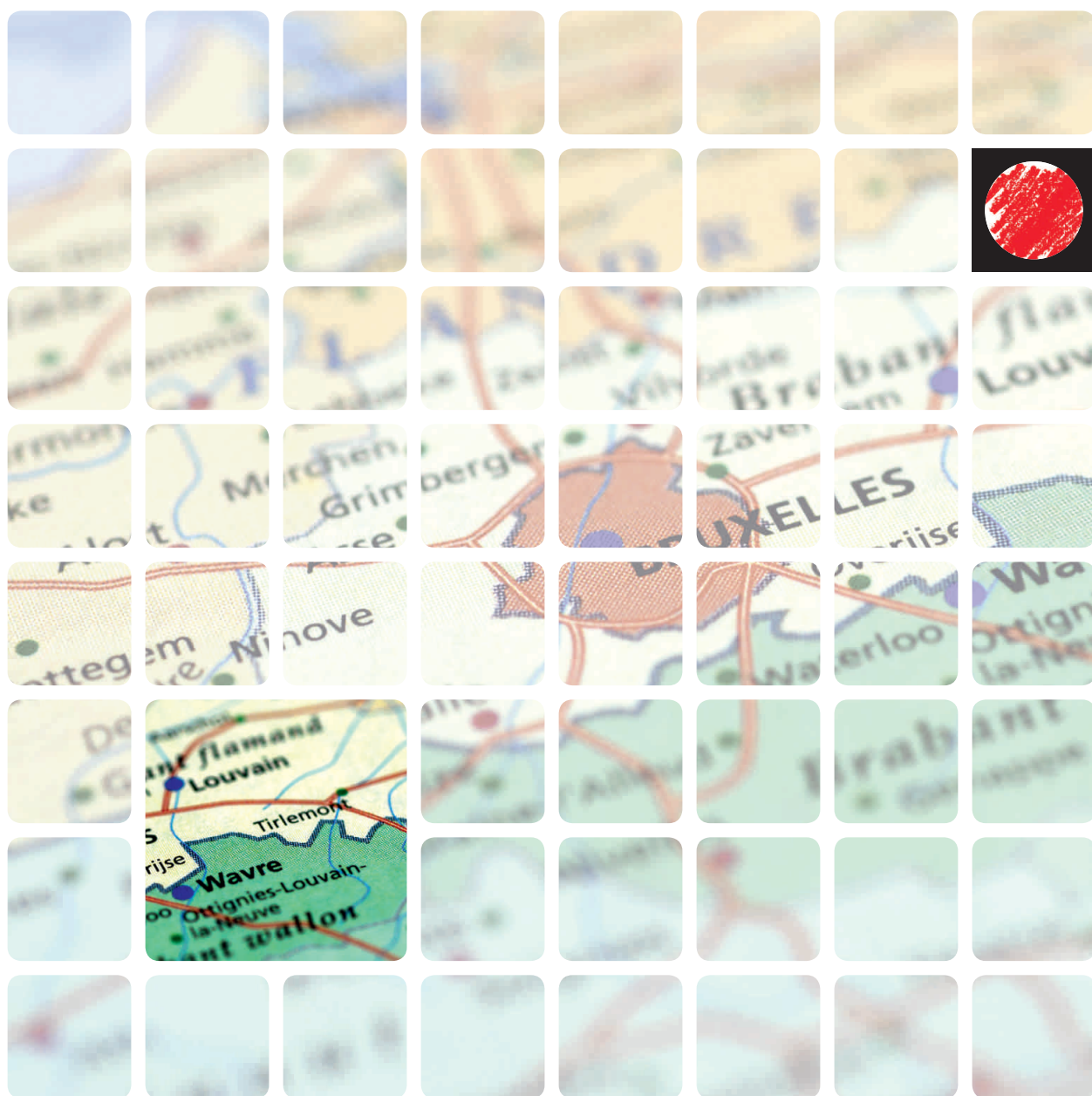
FACTURATION

1. Si vous disposez d'une convention, le paiement aura lieu selon les modalités habituelles définies par celle-ci.
2. Si vous ne disposez pas d'une convention, le paiement est effectué :
 - soit via le compte bancaire du centre (Hyper)MassPost, impérativement avant le dépôt. Veuillez dans ce cas vous munir de la preuve de paiement (extrait de banque),
 - soit via "Bancontact/Mister Cash", au moment du dépôt.

Dans tous les cas, une facture vous est transmise.

COORDONNÉES COMPLÈTES DES LIEUX DE DÉPÔT				
HyperMassPost (de 9h à 17h)	Adresse	Code postal	Téléphone	N° de compte bancaire
BRUXELLES X	Boulevard Industriel 16	1070	022 76 95 42	679-2054909-61
ANTWERPEN X	Noorderlaan 395 (Haven 466)	2030	022 76 41 99	679-2055391-58
GENT X (Wondelgem)	Industrieweg 30	9032	022 76 36 99	679-2054967-22
LIEGE X (Awans)	Rue de la Chaudronnerie 3	4340	022 76 49 99	679-2055098-56
CHARLEROI X (Fleurus)	Rue du Rabiseau 14	6220	022 76 46 99	679-2055846-28
MassPost (de 9h à 16h)	Adresse	Code postal	Téléphone	N° de compte bancaire
Aalst	Tragel 5	9300	053 60 63 32	679-2054951-06
Aarschot	Boudewijnlaan 6	3200	016 55 30 34	679-2070001-21
Arlon	Rue de la Moselle 5	6700	063 23 07 54	679-2070020-40
Brugge	Waggelwaterstraat 21b (8)	8200	050 32 80 80	679-2055784-63
Eupen	Schulstrasse 2	4700	087 33 77 50	679-2055208-69
Hasselt	Herckenrodesingel 77	3500	011 85 94 20	679-2055299-63
leper	Studentenstraat 10	8900	057 22 46 79	679-2070226-52
Kortrijk	Doenaertstraat 13	8500	056 46 10 50	679-2070255-81
Leuven	Philipssite 1	3001	016 50 93 45	679-2055091-49
Libramont	Rue du Printemps 30	6800	061 32 50 32	679-2070283-12
Mechelen	Egide Walschaertstraat 1A	2800	015 56 92 74	679-2055895-77
Mol	Hangarstraat 50	2400	014 34 77 40	679-2060655-84
Mons	Rue des Canoniers 37	7000	065 32 96 40	679-2060656-85
Namur	Rue du Fort de Suarlée 1	5001	081 71 42 50	679-2055822-04
Oostende	Lijndraaierstraat 60	8400	059 56 47 53	679-2070346-75
Philippeville	Rue de Neuville 2A	5600	071 66 21 64	679-2070366-95
St-Niklaas	Drie Koningenstraat 6	9100	03 780 88 41	679-2055582-55
Turnhout	K. Elisabethlei 113	2300	014 40 91 32	679-2070439-71
Wavre (Mont-St-Guibert)	Rue Fond Cattelain 6	1435	010 47 08 40	679-2060669-01





DISTRIPOST BESTELBON - STAP PER STAP**1. GEOGRAFISCHE SELECTIE**

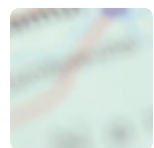
U vindt er een lijst met de 589 Belgische gemeenten en het aantal brievenbussen per gemeente (gegevens maart 2009).

Selecteer het gewenste gewest, één of meerdere kieskringen of provincies, een arrondissement, een gemeente, ...

# Boîtes mars 2009 - # Bussen maart 2009	sélection -selectie	Commune - Gemeente	Région postale - Postregio
6.529		AARTSELAAR	Antwerpen & Limburg
270.752		ANTWERPEN	Antwerpen & Limburg
5.321		BOECHOUT	Antwerpen & Limburg
8.399		BOOM	Antwerpen & Limburg
4.943		BORSBEEK	Antwerpen & Limburg
17.103		BRASSCHAAT	Antwerpen & Limburg
11.869		BRECHT	Antwerpen & Limburg
10.058		EDEGEM	Antwerpen & Limburg
7.720		ESSEN	Antwerpen & Limburg
4.621		HEMIKSEM	Antwerpen & Limburg
3.426		HOVE	Antwerpen & Limburg
7.764		KALMTHOUT	Antwerpen & Limburg
13.352		KAPELLEN	Antwerpen & Limburg
9.188		KONTICH	Antwerpen & Limburg
3.554		LINT	Antwerpen & Limburg

De geselecteerde gemeenten dienen aangeduid te worden met een "Y" in de rood omrande kolom ("selectie").

Na de geografische selectie gaat u naar stap 2: de bestelbon.



FORMULAIRE DE COMMANDE DISTRIPOST - ÉTAPE PAR ÉTAPE

1. LA SÉLECTION GÉOGRAPHIQUE

Vous disposez d'une liste des 589 communes belges, avec leur nombre de boîtes aux lettres (données de mars 2009).

Vous pouvez sélectionner une région, une ou plusieurs circonscriptions électorales, une ou plusieurs provinces, un arrondissement, une commune, etc...

# Boîtes mars 2009 # Bussen maart 2009	sélection selectie	Commune - Gemeente	Région postale - Postregio
13.649		ATH	Hainaut & Namur
6.560		BELOEIL	Hainaut & Namur
5.275		BERNISSART	Hainaut & Namur
1.605		BRUELETTE	Hainaut & Namur
2.893		CHIEVRES	Hainaut & Namur
2.657		ELLEZELLES	Hainaut & Namur
1.522		FLOBECQ	Hainaut & Namur
5.149		FRASNES-LEZ-ANVAING	Hainaut & Namur
6.463		CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT	Hainaut & Namur
108.113		CHARLEROI	Hainaut & Namur
17.941		CHATELET	Hainaut & Namur
15.301		COURCELLES	Hainaut & Namur
4.937		FARCIENNES	Hainaut & Namur
10.686		FLEURUS	Hainaut & Namur
8.217		FONTAINE-L'ÉVÊQUE	Hainaut & Namur

Il suffit de cocher les communes sélectionnées au moyen d'un "Y" dans la colonne bordée de rouge ("sélection").

Lorsque votre sélection géographique est effectuée, passez à la deuxième étape.



2. DE BESTELBON

Vul elke rood omrande cel in, meestal via een rollend keuzemenu.

De cellen worden uitgelegd in de Excel "comments". Ga met de muis naar de rode driehoekjes, naast de in te vullen cel.

Vermeld uw conventioneel tarief in de bijlage indien van toepassing.

DistriPost: Verkiezingen van 07 Juni 2009 - bestelbon	
A. Algemene informatie	
Taal - Langue:	NEDERLANDS
datum van deze bestelling:	
politieke partij:	
contactpersoon bij de politieke partij:	
e-mail contactpersoon:	
B. Informatie betreffende het document	
titel:	
gewicht:	
afmetingen:	
dikte:	
vorm:	
zijn de documenten stapelbaar?	
bestaan de documenten uit verschillende delen?	
worden de documenten verpakt met plasticfolie?	
aantal documenten in een pak:	
palet maximum gewicht:	
afgifteplaats:	
gewenste uitreikingsweek:	
C. Informatie over betaling en fakturatie	
naam:	
functie:	
BTW nummer of ondernemingsnummer:	
Klantnummer (PRS):	
DistriPost conventie nummer:	
contactpersoon titel:	
contactpersoon voornaam:	
contactpersoon naam:	
adres:	
nummer en bus (indien van toepassing):	
gemeente en postcode:	
e-mail:	
telefoon:	
D. Verdeling per postregio	
verdeling:	
Oost-Vlaanderen & West-Vlaanderen	0
Antwerpen & Limburg	0
Bruxelles-Brussel & Vlaams Brabant & Brabant Wallon	0
Liège & Luxembourg	0
Hainaut & Namur	0
afgifte vanaf:	complétez la date de cette commande
aantal geselecteerde brievenbussen:	0
aantal geselecteerde gemeenten:	0
gestandaardiseerd document?	complétez les informations relatives au document
distributiekost (zonder BTW):	

Nadat u de bestelbon volledig heeft ingevuld, gaat u naar de derde stap: de verzending.

2. LE FORMULAIRE DE COMMANDE

Chaque cellule bordée de rouge est destinée à être complétée par vos soins, le plus souvent via un menu déroulant.

Le contenu de chaque cellule est expliqué via les "commentaires" de Excel : positionnez-vous sur les petits triangles rouges, en regard de la cellule à compléter.

Le cas échéant, encodez votre tarif conventionnel dans l'annexe.

DistriPost: élections du 07 juin 2009 - formulaire	
A. Les informations générales	
Taal - Langue:	FRANCAIS
date de cette commande:	
parti politique:	
personne de contact au sein du parti politique:	
e-mail de la personne de contact:	
B. Les informations relatives au document	
titre:	
poids:	
dimensions:	
épaisseur:	
forme:	
les documents sont-ils emplaçables ?	
les documents sont-ils composés de plusieurs parties ?	
les documents sont-ils sous film plastique ?	
nombre de documents par liasse:	
poids maximal d'une palette:	
lieu de dépôt:	
semaine de distribution souhaitée:	
C. Les informations relatives à la facturation et au paiement	
nom:	
fonction:	
n° TVA ou n° d'entreprise:	
n° de client (PRS) de l'entité à facturer:	
n° de la convention DistriPost:	
personne de contact (civilité):	
personne de contact (prénom):	
personne de contact (nom):	
adresse:	
numéro (et éventuellement numéro de boîte):	
commune et code postal:	
e-mail:	
téléphone:	
D. Répartition du dépôt par région postale	
répartition:	OK
Oost-Vlaanderen & West-Vlaanderen	0
Antwerpen & Limburg	0
Bruxelles-Brussel & Vlaams Brabant & Brabant Wallon	0
Lille & Luxembourg	0
Hainaut & Namur	0
dépôt à partir de:	complétez la date de cette commande
nombre de boîtes aux lettres sélectionnées:	0
nombre de communes sélectionnées:	0
document standardisé ?	complétez les informations relatives au document
coût de distribution (hors TVA):	

Lorsque le formulaire de commande est complètement rempli, passez à la troisième étape.

3. DE VERZENDING VAN UW BESTELLING

Van zodra de geografische selectie bepaald en de bestelbon volledig ingevuld is, verschijnt de tekst **"OK om te versturen"**.

DistriPost: Verkiezingen van 07 Juni 2009 - verzending	
1. de selectie	OK
2. de bestelbon	OK
A. Algemene informatie	OK
B. Informatie betreffende het document	OK
C. Informatie over betaling en fakturatie	OK
D. Verdeling per postregio	OK
Is deze bestelbon klaar om te versturen?	OK pour envoi - OK om te versturen
Adresse e-mail pour envoi de ce fichier:	elections@post.be
E-mail adres om dit bestand te versturen:	verkiezingen@post.be
Titre e-mail / Titel e-mail:	

Bewaar dit bestand op uw computer en verzend de gegevens als bijlage per e-mail naar volgend adres: verkiezingen@post.be

Herneem, als onderwerp van uw e-mail, de tekst die in het blauwe kader verschijnt.

3. L'ENVOI DE LA COMMANDE

Si la sélection géographique a été effectuée et si le formulaire de commande a été complètement rempli, apparaît le texte **"OK pour envoi"**.

DistriPost: élections du 07 juin 2009 - envoi	
1. la sélection	OK
2. le formulaire	OK
A. Les informations générales	OK
B. Les informations relatives au document	OK
C. Les informations relatives à la facturation et au paiement	OK
D. Répartition du dépôt par région postale	OK
Ce formulaire est-il prêt pour envoi ?	OK pour envoi - OK om te versturen
Adresse e-mail pour envoi de ce fichier:	elections@post.be
E-mail adres om dit bestand te versturen:	verkiezingen@post.be
Titre e-mail / Titel e-mail:	

Veuillez alors sauvegarder ce fichier Excel sur votre ordinateur et le transmettre, en l'annexant à un e-mail adressé à : elections@post.be

Veuillez donner à cet e-mail le titre, tel qu'indiqué dans le cadre bleu.



GEADRESSEERD DRUKWERK: DE MEDIA DIE AANSPEEKT

KENMERKEN VAN GEADRESSEERD DRUKWERK

- Hoge personalisatie
 - De kiezer wordt door zijn/haar naam aangesproken
- Zeer precieze doelgroep, krachtige impact
- Veel creatieve mogelijkheden: omslag, brief, bijlagen
- Bedeling in Dag + 2
- Speciaal tarief: - 50 % t.o.v. standaardtarieffrankering

BEDELINGSKOST VAN GEADRESSEERD DRUKWERK

Speciaal tarief Verkiezingen	€
Genormaliseerd verkiezingsdrukwerk	0,27
Niet-genormaliseerd verkiezingsdrukwerk tot 50 g	0,53
Verkiezingsdrukwerk 51-100 g	0,53
Verkiezingsdrukwerk 101-350 g	0,80

AFGIFTEPLAATS

- De normale regels zijn van toepassing:
 - **< 500 zendingen:** uitsluitend in een erkend postkantoor.
 - **< 1.000 zendingen:** in het postkantoor of in een MassPost Centrum.
 - **< 50.000 genormaliseerde zendingen of < 20.000 niet-genormaliseerde zendingen:** in een MassPost Centrum of HyperMassPost Centrum.
 - Boven deze aantallen: **uitsluitend in een HyperMassPost Centrum**



LE COURRIER ÉLECTORAL ADRESSÉ : LE MEDIA QUI IMPLIQUE

CARACTÉRISTIQUES DU COURRIER ÉLECTORAL ADRESSÉ

- Haut degré de personnalisation
 - l'électeur est appelé par son nom
- Ciblage très précis, impact fort
- Multiples possibilités créatives: enveloppe, lettre, annexes
- Distribution en jour + 2
- Tarification spéciale: -50% par rapport au prix habituel de l'affranchissement

COÛT DE DISTRIBUTION D'UN ENVOI ADRESSÉ

Courrier électoral adressé	€
Imprimé électoral normalisé	0,27
Imprimé électoral non normalisé <= 50 gr	0,53
Imprimé électoral 51-100 gr	0,53
Imprimé électoral 101-350 gr	0,80

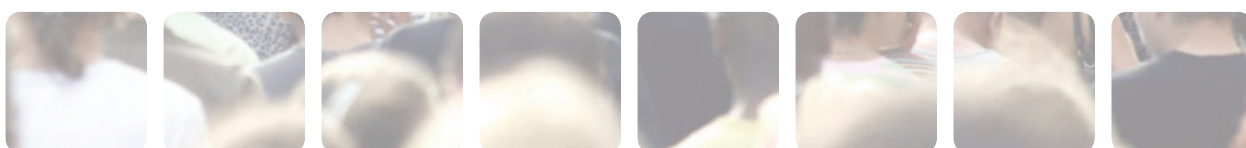
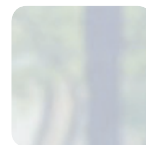
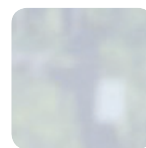
LIEU DE DÉPÔT

- Les règles habituelles sont d'application :
 - **< 500 envois** : uniquement en dépôt en bureau de poste agréé
 - **< 1000 envois** : dépôt en bureau de poste agréé ou en centre MassPost
 - **< 50.000 envois normalisés ou < 20.000 envois non-normalisés** : en centre MassPost ou centre HyperMassPost
 - **au-delà** : uniquement en centre HyperMassPost



>> BELANGRIJK!

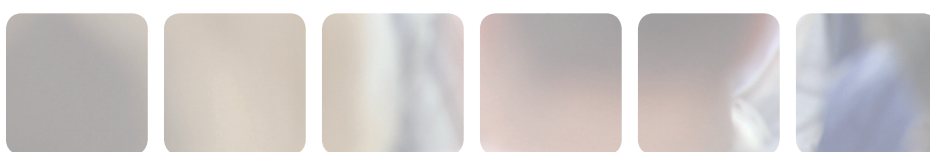
- Dichtgekleefde omslagen
- Geadresseerd verkiezingsdrukwerk moet duidelijk herkenbaar zijn aan de vermelding "**Verkiezingsdrukwerk**" (recto van de omslag)





>> IMPORTANT !

- Les enveloppes doivent être fermées.
- Les imprimés électoraux adressés doivent être facilement identifiables par la mention "**Imprimé Electoral**" au recto de l'enveloppe et doivent comporter le nom et l'adresse de l'éditeur responsable et de l'expéditeur.



BELANGRIJK!

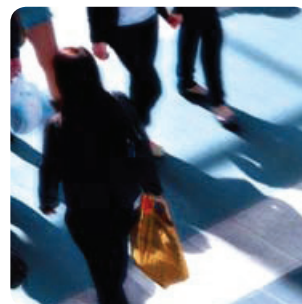
- Het aanbod van De Post, zoals beschreven in dit document, is geldig tijdens een periode van 40 kalenderdagen voorafgaand aan de verkiezingen, d.w.z. de **bedelingen van 27 april tot 5 juni 2009** inbegrepen.
- Deze periode komt overeen met 27 dagen van postbedeling:
 - 3 vakantiedagen zonder postbedeling: 01-05, 21-05 en 01-06.
- Voor de bedelingen t/m 24 april gelden de normale voorwaarden:
 - capaciteit voor het bedelen van ongeadresseerd drukwerk beperkt tot 2 stuks per dag.
 - ongeadresseerd drukwerk dat door een politieke partij of een kandidaat wordt afgegeven, wordt uitsluitend in brievenbussen zonder "GEEN RECLAME"-sticker bezorgd.

HEBT U NOG VRAGEN?**>> CONTACTEER ONS:**

 www.depost.be/verkiezingen

 verkiezingen@post.be

 **02 276 65 00**
(van maandag tot vrijdag, van 9 tot 17u)

OF CONTACTEER RECHTSTREEKS UW ACCOUNT MANAGER.

V.U.: DE POST, NV van publiek recht, Dirk Oosterlinck, Muntcentrum, 1000 Brussel. BTW BE 0214.596.464 RPR Brussel. PRC IBAN BE086790 000 1313. BIC PCHQ BE BB.

A NOTER

- L'offre de La Poste décrite dans ce document est valable durant la période de 40 jours-calendrier qui précède les élections, c'est-à-dire pour les **distributions du lundi 27 avril au vendredi 05 juin 2009 inclus**.
- Cette période correspond à 27 jours de tournée postale :
 - 3 jours fériés, sans tournée postale : 01-05, 21-05 et 01-06.
- Pour les distributions jusqu'au 24 avril inclus, les conditions habituelles sont d'application
 - capacité de distribution du courrier non adressé limitée à 2 pièces par jour.
 - courrier non adressé déposé par un parti politique ou un candidat : uniquement dans les boîtes aux lettres sans autocollant "NO PUB".

DES QUESTIONS ?

>> CONTACTEZ-NOUS :

 [**www.laposte.be/elections**](http://www.laposte.be/elections)

 [**elections@post.be**](mailto:elections@post.be)

 **02 276 65 00**
Du lundi au vendredi, de 9h à 17h.

OU CONTACTEZ DIRECTEMENT VOTRE ACCOUNT MANAGER.



E.R. : La Poste, Dirk Oosterlinck, Centre Monnaie, 1000 Bruxelles - TVA BE 0214.596.464 RPM Bruxelles CP IBAN BE08 6790 000 1313. BIC PCHQ BE BB.

BIJLAGE 5

5 maart 2009.

PROTOCOLAKKOORD
betreffende de controle, tijdens de referentieperiode van drie maanden
voorafgaand aan de verkiezingen van het Europees Parlement en de
Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009, van de voor het publiek
bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de
parlementsvoorzitters, van de federale Regering of één of meer van haar leden,
van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen of één of meer van hun leden, van
één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de
bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,
alsmede van de leden van het verenigd college bedoeld in artikel 60, vierde lid,
van dezelfde bijzondere wet

De Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters,

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en inzonderheid op artikel 4*bis* met betrekking tot de toetsing van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale Regering of één of meer van haar leden, van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de defederalisering van de in het voormelde artikel 4*bis* bepaalde toetsingsbevoegdheid ten aanzien van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (zie artikel 31, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 22, § 5, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en artikel 44 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap);

Gelet op de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en inzonderheid op artikel 12 houdende vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid;

Gelet op het feit dat alle Gemeenschaps- en Gewestparlementen inmiddels regelgeving hebben aangenomen houdende oprichting van een parlementair controleorgaan inzake officiële mededelingen van de onder hun toezicht vallende regeringen of hun leden, en hun voorzitters :

- Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest : decreten van 19 juli 2002 en 23 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 14 september 2002 en 16 juni 2003);
- Waals Gewest : decreet van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 15 april 2004);
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest : ordonnantie van 29 april 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 14 juni 2004);
- Franse Gemeenschap : decreten van 20 juni 2002 en 21 december 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 19 juli 2002 en 3 juni 2005);
- Franse Gemeenschapscommissie : decreet van 4 juli 2002 (*Belgisch Staatsblad*, 20 februari 2003);
- Duitse Gemeenschap : decreten van 7 april 2003 en 29 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 4 december 2003 en 24 juni 2004);

Gelet op het feit dat de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen en de controleorganen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen ertoe gehouden zijn het criterium te toetsen dat is bepaald in de artikelen 4*bis* en 12 van respectievelijk de voormelde wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994, te weten de vraag of de voorgestelde mededeling of voorlichtingscampagne er al dan niet toe strekt “*het persoonlijke imago van een parlamentsvoorzitter of een lid van een regering of het imago van een politieke partij te verbeteren*”;

Gelet op het feit dat het niet uitgesloten is dat deze instanties er een verschillende interpretatie van dit criterium op kunnen nahouden;

Gelet op het feit dat de onderscheiden controleorganen het toetsingscriterium in de aanloop naar de verkiezingen steeds strikter hebben geïnterpreteerd en ermee hebben ingestemd om hun interpretatie van het toetsingscriterium ter wille van de eenvormigheid op elkaar af te stemmen;

Gelet op het feit dat de Conferentie van de zeven parlamentsvoorzitters daartoe protocolakkoorden heeft afgesloten naar aanleiding van (1) de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers op 18 mei 2003, (2) de verkiezingen van het Europees Parlement, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap op 13 juni 2004, (3) de lokale verkiezingen op 8 oktober 2006 en (4) de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers op 10 juni 2007;

Gelet op het in de voormelde bijzondere en gewone wetten bepaalde wederkerigheidsbeginsel inzake sancties ingevolge hetwelk de Wetgevende Kamers, het betrokken Gemeenschaps- en Gewestparlement of het door dat parlement aangewezen orgaan de sancties moeten uitvoeren die met toepassing van de federale wetgeving betreffende de beperking van de verkiezingsuitgaven zijn opgelegd door een andere assemblee of door het door haar aangewezen orgaan;

Gelet op het voornemen van verschillende leden van de federale Regering, van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, alsook van verschillende gewestelijke staatssecretarissen en parlementsvoorzitters om zich kandidaat te stellen voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009;

Overwegende dat een en ander geen wapenongelijkheid tussen kandidaten en partijen mag doen ontstaan;

Overwegende dat de autonome appreciatiebevoegdheid van ieder controleorgaan dient te worden gerespecteerd;

Besluit,

het volgende protocolakkoord af te sluiten, dat betrekking heeft op (1) de interpretatie van het toetsingscriterium, te weten de vraag of de voorgestelde mededeling of voorlichtingscampagne er al dan niet toe strekt *“het persoonlijke imago van een parlementsvoorzitter of een lid van een regering of het imago van een politieke partij te verbeteren”*, (2) het toepassingsgebied *ratione personae* en (3) het toepassingsgebied *ratione temporis* :

1. Interpretatie van het toetsingscriterium

Uitgangspunt is dat elke voor het publiek bestemde mededeling of voorlichtingscampagne, waartoe de parlementsvoorzitters en de leden van een regering niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsmiddelen wordt gefinancierd, op een gedepersonaliseerde wijze dient te worden verspreid of gevoerd, en dit ongeacht de taal van de mededeling of de campagne. Zulks impliceert dat de volgende richtlijnen moeten worden nageleefd zonder dat die als exhaustief mogen worden aangemerkt :

a. Opportuniteit

Er moet terughoudendheid in acht worden genomen bij het verspreiden van een regeringsmededeling of het voeren van een voorlichtingscampagne tijdens de referentie- of sperperiode (zie punt 3), behalve wanneer deze mededeling of deze campagne over de jaren heen een geregeld en telkens weerkerend karakter heeft verworven of gebonden is aan specifieke data, zoals het begin van het schooljaar. Het geregeld en telkens weerkerend karakter van de mededeling of campagne wordt, naar analogie van artikel 4, § 3, 6°, van de wet van 4 juli 1989, beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar vóór 7 maart 2009 (zie punt 3), tijdens welke de

bedoelde mededeling of campagne jaarlijks eenmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar vóór 7 maart 2009 (zie punt 3), tijdens welke de bedoelde mededeling of campagne tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Te allen tijde dient de mededeling of de campagne informatief en objectief te zijn.

b. Vormgeving

- Zoals gesteld, dient de voor het publiek bestemde mededeling of voorlichtingscampagne op een gedepersonaliseerde wijze te worden verspreid of gevoerd. Dat betekent dat er geen foto, tekening of karikatuur van een parlamentsvoorzitter, een regeringslid of een gewestelijk staatssecretaris mag worden gepubliceerd en dit ongeacht de gebruikte informatiedrager(s) zoals internet, kranten, tijdschriften, boeken, brochures, folders, affiches, stands, gadgets, CD's en DVD's;
- ook zijn naam en (facsimile) handtekening mogen daarin of daarop niet worden weergegeven;
- enkel de functie mag worden vermeld;
- op de website van zijn assemblee of zijn overheidsdienst of departement mag zijn foto wel éénmaal worden afgedrukt, maar dan uitsluitend op de webpagina met de voorstelling van zichzelf en zijn kabinet of persoonlijk secretariaat. Een link naar de persoonlijke website is toegestaan.

Er wordt herinnerd aan het wettelijk en decretaal verbod op het uitzenden van regeringsmededelingen op de openbare radio- en televisiedienst gedurende een periode van twee maanden voor de verkiezingen, behoudens in geval van hoogdringendheid;

2. Toepassingsgebied ratione personae

Dit protocolakkoord geldt voor de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van alle parlamentsvoorzitters, van alle regeringen of hun leden - met inbegrip van de regeringscommissarissen -, van de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, alsmede van de leden van het verenigd college bedoeld in artikel 60, vierde lid, van dezelfde bijzondere wet.

3. Toepassingsgebied ratione temporis

Dit protocolakkoord is van toepassing op alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes die zullen worden verspreid dan wel gevoerd vanaf 7 maart 2009, begindatum van de referentieperiode van drie maanden voorafgaand aan de verkiezingen van 7 juni 2009, zelfs wanneer de synthesesnota voordien werd ingediend;

Verbindt zich ertoe,

dit protocolakkoord op korte termijn na de verkiezingen van 7 juni 2009 te evalueren.

Gedaan te Brussel, op

05 -03- 2009

In zoveel exemplaren als er ondertekenaars zijn,

Door,

- voor de Kamer van volksvertegenwoordigers :
Patrick DEWAELE



- voor de Senaat :
Armand DE DECKER



- voor het Vlaams Parlement:
Marleen VANDERPOORTEN



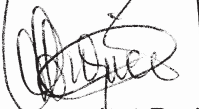
- voor het Waals Parlement :
José HAPPAERT



- voor het Parlement van de Franse Gemeenschap :
Jean-François ISTASSE



- voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de verenigde vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :
Eric TOMAS



- voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap :
Ludwig SQUET.

ANNEXE 5

5 mars 2009.

PROTOCOLE D'ACCORD

concernant le contrôle, pendant la période de référence de trois mois précédant les élections du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du Gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des Gouvernements de communauté et de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, d'un ou de plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ainsi que des membres du collège réuni visés à l'article 60, alinéa 4, de la même loi spéciale

La Conférence des sept présidents d'assemblée,

Vu la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et en particulier l'article 4*bis* concernant le contrôle des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du Gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des Gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Considérant la défédéralisation de la compétence de contrôle, définie à l'article 4*bis* précité, quant aux communications et aux campagnes d'information officielles des présidents des Parlements de communauté ou de région, des membres des Gouvernements de communauté et de région et des secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (voir l'article 31, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 22, § 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et l'article 44 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone);

Vu la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, et notamment, l'article 12 fixant la norme de contrôle en matière de communications officielles des pouvoirs publics;

Considérant que tous les Parlements de communauté et de région ont entre-temps adopté une réglementation relative à la création d'un organe de contrôle parlementaire des communications officielles faites par les gouvernements ou les membres de ces gouvernements et les présidents de ces assemblées relevant de leur contrôle :

- Communauté flamande et Région flamande : décrets des 19 juillet 2002 et 23 mai 2003 (*Moniteurs belges* des 14 septembre 2002 et 16 juin 2003);
- Région de Bruxelles-Capitale : ordonnance du 29 avril 2004 (*Moniteur belge* du 14 juin 2004);
- Région wallonne : décret du 1^{er} avril 2004 (*Moniteur belge* du 15 avril 2004);
- Communauté française : décrets des 20 juin 2002 et 21 décembre 2004 (*Moniteurs belges* des 19 juillet 2002 et 3 juin 2005);
- Commission communautaire française : décret du 4 juillet 2002 (*Moniteur belge* du 20 février 2003);
- Communauté germanophone : décrets des 7 avril 2003 et 29 mars 2004 (*Moniteurs belges* des 4 décembre 2003 et 24 juin 2004);

Considérant que la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques et les organes de contrôle des Parlements de communauté et de région sont tenus de contrôler le critère prévu à l'article 4*bis* de la loi précitée du 4 juillet 1989 et à l'article 12 de la loi du 19 mai 1994 précitée, c'est-à-dire de contrôler si la communication ou la campagne d'information proposées visent ou non « à promouvoir l'image personnelle d'un président d'assemblée ou d'un membre d'un gouvernement ou l'image d'un parti politique » ;

Considérant qu'il n'est pas exclu que ces instances puissent interpréter ce critère différemment ;

Considérant que les divers organes de contrôle ont toujours interprété le critère de conformité plus strictement en période préélectorale et ont convenu d'harmoniser leur interprétation de ce critère de conformité pour des raisons d'uniformité;

Considérant que la Conférence des sept présidents d'assemblée a conclu des protocoles d'accord à cet effet à l'occasion (1) des élections des Chambres fédérales, le 18 mai 2003, (2) des élections du Parlement européen, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, le 13 juin 2004, (3) des élections locales, le 8 octobre 2006 et (4) des élections des Chambres fédérales, le 10 juin 2007;

Vu le principe de réciprocité en matière de sanctions prévu dans les lois spéciales et ordinaires précitées, en vertu duquel les Chambres législatives, le Parlement de communauté ou de région concerné ou l'organe qu'il désigne doivent exécuter les sanctions infligées par une autre assemblée ou par l'organe désigné par elle en application de la législation fédérale relative à la limitation des dépenses électorales

Vu le projet de différents membres du Gouvernement fédéral et des Gouvernements de région et communauté, ainsi que de différents secrétaires d'État régionaux de se porter candidats aux élections du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région, le 7 juin 2009;

Considérant que ces éléments ne peuvent être source d'inégalités entre les candidats et les partis;

Considérant que le pouvoir d'appréciation autonome de chaque organe de contrôle doit être respecté ;

Décide,

de conclure le protocole d'accord suivant, qui concerne (1) l'interprétation du critère de contrôle, c'est-à-dire la question de savoir si la communication ou la campagne d'information proposées visent ou non « à promouvoir l'image personnelle d'un président d'assemblée ou d'un membre d'un gouvernement ou l'image d'un parti politique », (2) le champ d'application *ratione personae* et (3) le champ d'application *ratione temporis* :

1. Interprétation du critère de contrôle

En principe, toute communication ou campagne d'information destinée au public, à laquelle les présidents d'assemblée et les membres d'un gouvernement ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui est financée directement ou indirectement par des fonds publics, doit être diffusée ou menée de manière dépersonnalisée, et ce, quelle que soit la langue de la communication ou de la campagne. Il convient dès lors d'observer les directives suivantes, qui ne peuvent toutefois être considérées comme exhaustives :

a. Opportunité

Il y a lieu d'observer une réserve dans la diffusion d'une communication gouvernementale ou dans l'organisation d'une campagne d'information pendant la période de référence ou d'interdiction (voir point 3), sauf lorsque cette communication ou cette campagne est devenue régulière et récurrente au fil des années ou est liée à des dates spécifiques comme le début de l'année scolaire. Le caractère régulier et récurrent de la communication ou de la campagne est apprécié, par analogie à l'article 4, § 3, 6°, de la loi du 4 juillet 1989, soit sur la base d'une période de référence de deux ans avant le 7 mars 2009 (voir point 3), au cours de laquelle la communication ou la campagne concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans avant le 7 mars 2009 (voir point 3), au cours de laquelle la communication ou la campagne concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par

période de deux ans. À tout moment, la communication ou la campagne doit être informative et objective.

b. Forme

- Comme indiqué, la communication ou campagne d'information destinée au public doit être diffusée ou menée d'une façon dépersonnalisée. Cela signifie qu'aucune photo, aucun dessin ni aucune caricature d'un président d'assemblée, d'un membre du gouvernement ou d'un secrétaire d'État régional ne peut être publié, et ce, quels que soient le ou les supports d'information utilisés, tels que Internet, les journaux, les périodiques, les livres, les brochures, les dépliants, les affiches, les stands, les gadgets, les CD et les DVD;
- son nom et sa signature (ou un fac-similé de celle-ci) ne peuvent pas non plus y être reproduits;
- seule la mention de la fonction est autorisée;
- sa photo peut figurer une seule fois sur le site web de son assemblée ou de son service public ou département, mais uniquement sur la page le présentant avec son cabinet ou son secrétariat personnel. Un lien vers un site personnel est autorisé.

Il est rappelé qu'en vertu de la loi et du décret, il est interdit de diffuser des communications gouvernementales sur les chaînes de radiodiffusion et de télévision du service public durant les deux mois qui précèdent les élections, sauf en cas d'urgence;

2. *Champ d'application ratione personae*

Le présent protocole d'accord s'applique aux communications et aux campagnes d'information destinées au public de tous les présidents d'assemblée et de tous les gouvernements ou de leurs membres - y compris les commissaires du gouvernement - des secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ainsi que des membres du collège réuni visés à l'article 60, alinéa 4, de la même loi spéciale.

3. *Champ d'application ratione temporis*

Le présent protocole d'accord s'applique à toutes les communications et à toutes les campagnes d'information destinées au public qui seront diffusées ou menées à partir du 7 mars 2009, date de début de la période de référence de trois mois précédant les élections du 7 juin 2009, même si la note de synthèse a été déposée auparavant;

S'engage,

à évaluer le présent protocole d'accord à bref délai après les élections du 7 juin 2009.

Fait à Bruxelles, le **05 -03- 2009**

En autant d'exemplaires qu'il y a de signataires,

Par,

- pour la Chambre des représentants :
Patrick DEWAEL



- pour le Sénat :
Armand DE DECKER



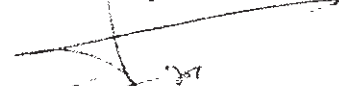
- pour le Parlement flamand :
Marleen VANDERPOORTEN



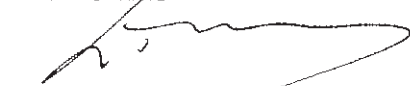
- pour le Parlement wallon :
José HAPPART



- pour le Parlement de la Communauté française :
Jean-François ISTASSE



- pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune :
Eric TOMAS



- pour le Parlement de la Communauté germanophone :
Ludwig SIQUET.



ANLAGE 5

5. März 2009.

VEREINBARUNGSPROTOKOLL
über die Kontrolle der für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen und Informationskampagnen der Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen, der Föderalregierung oder eines bzw. mehrerer ihrer Mitglieder, der Gemeinschafts- und Regionalregierungen oder eines bzw. mehrerer ihrer Mitglieder, eines bzw. mehrerer der in Artikel 41 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten regionalen Staatssekretäre sowie der in Artikel 60 Absatz 4 desselben Sondergesetzes erwähnten Mitglieder des Vereinigten Kollegiums während der dreimonatigen Referenzperiode, die den Wahlen des Europäischen Parlaments und der Gemeinschafts- und Regionalparlamente vom 7. Juni 2009 vorausgeht

Die Konferenz der sieben Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen,

Gemäß dem Gesetz vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der föderalen Kammern sowie über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien und insbesondere Artikel 4*bis* über die Kontrolle der für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen und Informationskampagnen der Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen, der Föderalregierung oder eines bzw. mehrerer ihrer Mitglieder, der Gemeinschafts- und Regionalregierungen oder eines bzw. mehrerer ihrer Mitglieder und eines bzw. mehrerer der in Artikel 41 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten regionalen Staatssekretäre;

In Anbetracht der Tatsache, dass die im oben erwähnten Artikel 4*bis* angeführte Kontrollbefugnis über die für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen und Informationskampagnen der Präsidenten der Gemeinschafts- und Regionalparlamente, der Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der in Artikel 41 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten regionalen Staatssekretäre vom Föderalstaat an die Gemeinschaften und Regionen übertragen wurde (siehe Artikel 31 §5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 22 §5 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen und Artikel 44 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft);

Gemäß dem Gesetz vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden und insbesondere Artikel 12 zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden;

In Anbetracht der Tatsache, dass alle Gemeinschafts- und Regionalparlamente inzwischen eine Regelung über die Schaffung eines parlamentarischen Kontrollorgans für die für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen der Regierungen oder der Mitglieder dieser Regierungen und der Präsidenten dieser Versammlungen, die durch diese kontrolliert werden, verabschiedet haben:

- Flämische Gemeinschaft und Flämische Region: Dekret vom 19. Juli 2002 und vom 23. Mai 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. September 2002 und vom 16. Juni 2003);
- Region Brüssel-Hauptstadt: Ordonnanz vom 29. April 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. Juni 2004) ;
- Wallonische Region: Dekret vom 1. April 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. April 2004);
- Französische Gemeinschaft: Dekret vom 20. Juni 2002 und vom 21. Dezember 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Juli 2002 und vom 3. Juni 2005);
- Französische Gemeinschaftskommission: Dekret vom 4. Juli 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. Februar 2003);
- Deutschsprachige Gemeinschaft: Dekret vom 7. April 2003 und vom 29. März 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. Dezember 2003 und vom 24. Juni 2004);

In Anbetracht der Tatsache, dass die föderale Kontrollkommission für die Wahlausgaben und die Buchführung der politischen Parteien und die Kontrollorgane der Gemeinschafts- und Regionalparlamente das in Artikel 4*bis* des vorgenannten Gesetzes vom 4. Juli 1989 und in Artikel 12 des vorgenannten Gesetzes vom 19. Mai 1994 vorgesehene Kriterium überprüfen müssen, das heißt, dass sie überprüfen müssen, ob die vorgeschlagene Mitteilung oder Informationskampagne darauf abzielt, „das persönliche Image eines Präsidenten einer parlamentarischen Versammlung oder eines Mitglieds einer Regierung oder das Image einer politischen Partei aufzuwerten“ oder nicht;

In Anbetracht der Tatsache, dass nicht auszuschließen ist, dass diese Instanzen dieses Kriterium unterschiedlich interpretieren könnten;

In Anbetracht der Tatsache, dass die verschiedenen Kontrollorgane das Kontrollkriterium in der Vorwahlperiode immer strenger ausgelegt haben und im Bemühen um Einheitlichkeit ihr Einverständnis zu einer Harmonisierung ihrer Interpretationen des Kontrollkriteriums gegeben haben;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Konferenz der sieben Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen zu diesem Zweck Vereinbarungsprotokolle abgeschlossen hat (1) bei den Wahlen der Föderalen Kammern am 18. Mai 2003, (2) bei den Wahlen zum Europäischen Parlament, zum Flämischen Parlament, zum Wallonischen Parlament, zum Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt und zum Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 13. Juni 2004, (3) bei den lokalen Wahlen am 8. Oktober 2006 und (4) bei den Wahlen der Föderalen Kammern am 10. Juni 2007;

Gemäß dem in den vorgenannten Sondergesetzen und ordentlichen Gesetzen in Bezug auf Sanktionen erwähnten Wechselseitigkeitsprinzip, durch das die gesetzgebenden Kammern, das betroffene Regional- oder Gemeinschaftsparlament oder das durch dieses bezeichnete Organ die durch eine andere parlamentarische Versammlung oder das durch sie bezeichnete Organ verhängten Sanktionen in Anwendung der föderalen Gesetzgebung über die Einschränkung der Wahlausgaben ausführen müssen;

In Erwägung, dass verschiedene Mitglieder der Föderalregierung, der Gemeinschafts- und Regionalregierungen sowie verschiedene regionale Staatssekretäre beabsichtigen, bei den Wahlen des Europäischen Parlaments und der Gemeinschafts- und Regionalparlamente am 7. Juni 2009 zu kandidieren;

In Anbetracht der Tatsache, dass daraus keine Ungleichheit zwischen den Kandidaten und den Parteien entstehen darf;

In Anbetracht der Tatsache, dass die autonome Beurteilungszuständigkeit eines jeden Kontrollorgans beachtet werden muss;

Beschließt,

folgendes Vereinbarungsprotokoll zu schließen, das sich (1) auf die Interpretation des Kontrollkriteriums, das heißt, auf die Frage, ob eine vorgeschlagene Mitteilung oder Informationskampagne darauf abzielt, „das persönliche Image eines Präsidenten einer Versammlung, eines Mitglieds einer Regierung oder das Image einer politischen Partei aufzuwerten“ oder nicht, (2) auf den Anwendungsbereich *ratione personae* und (3) auf den Anwendungsbereich *ratione temporis* bezieht:

1. Interpretation des Kontrollkriteriums

Grundsätzlich hat jede für die Öffentlichkeit bestimmte Mitteilung oder Informationskampagne, zu der die Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen und die Mitglieder einer Regierung nicht aufgrund einer gesetzlichen oder verwaltungsmäßigen Bestimmung verpflichtet sind und die direkt oder indirekt mit öffentlichen Mitteln finanziert wird, unabhängig von der Sprache der Mitteilung oder der Kampagne ohne Bezugnahme auf die Person verbreitet oder geführt zu werden. Daher sind folgende Richtlinien zu beachten, deren Aufzählung jedoch nicht als erschöpfend anzusehen ist:

a. Opportunität

Bei der Verbreitung einer Regierungsmitteilung oder einer Informationskampagne während der Referenz- oder Verbotszeit (vgl. Punkt 3) ist Zurückhaltung geboten, außer wenn diese Mitteilung bzw. diese Informationskampagne im Laufe der Jahre zu einer regelmäßig und wiederkehrenden Praxis geworden ist oder an bestimmte Daten wie den Beginn des Schuljahres gebunden ist. Der regelmäßige und wiederkehrende Charakter einer Mitteilung oder Kampagne wird in Analogie zu Artikel 4 §3 Nummer 6 des Gesetzes vom 4. Juli 189 entweder auf Grundlage einer zweijährigen Referenzperiode vor dem 7. März 2009 (vgl. Punkt 3), in der die betreffende Mitteilung oder Kampagne

mindestens einmal im Jahr erfolgen muss, oder auf Grundlage einer vierjährigen Referenzperiode vor dem 7. März 2009 (vgl. Punkt 3), in der die betreffende Mitteilung oder Kampagne mindestens einmal alle zwei Jahre erfolgen muss, beurteilt. Die Mitteilung oder Kampagne muss auf jeden Fall informativ und objektiv sein.

b. Form

- Wie bereits erwähnt, muss die für die Öffentlichkeit bestimmte Mitteilung oder Informationskampagne ohne Bezugnahme auf die Person verbreitet oder geführt werden. Das bedeutet, dass - unabhängig von dem oder den verwendeten Informationsträgern, ob Internet, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Broschüren, Faltblätter, Plakate, Stände, Gadgets, CDs oder DVDs - weder Fotos noch Zeichnungen oder Karikaturen eines Präsidenten einer parlamentarischen Versammlung, eines Regierungsmitglieds oder eines regionalen Staatssekretärs veröffentlicht werden dürfen.
- Dessen Name und Unterschrift (oder ein Faksimile davon) dürfen ebenfalls nicht wiedergegeben werden.
- Lediglich die Angabe der Funktion ist gestattet.
- Sein Foto darf sich nur ein einziges Mal auf der Website seiner parlamentarischen Versammlung oder seines föderalen öffentlichen Dienstes oder Ministeriums befinden, jedoch ausschließlich auf der Seite, auf der er mit seinem Kabinett und seinem persönlichen Sekretariat vorgestellt wird. Ein Link zu einer persönlichen Website ist gestattet.

Es wird daran erinnert, dass es aufgrund des Gesetzes und des Dekretes außer im Dringlichkeitsfalle untersagt ist, während den zwei Monaten vor den Wahlen Regierungsmitteilungen über die öffentlich-rechtlichen Rundfunk- und Fernsehanstalten auszustrahlen.

2. Anwendungsbereich *ratione personae*

Dieses Vereinbarungsprotokoll ist auf die für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen und Informationskampagnen aller Präsidenten der parlamentarischen Versammlungen und aller Regierungen oder ihrer Mitglieder - einschließlich der Regierungskommissare -, auf die in Artikel 41 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten regionalen Staatssekretäre sowie auf die in Artikel 60 Absatz 4 desselben Sondergesetzes erwähnten Mitglieder des Vereinigten Kollegiums anwendbar.

3. Anwendungsbereich *ratione temporis*

Dieses Vereinbarungsprotokoll ist auf alle für die Öffentlichkeit bestimmten Mitteilungen und Informationskampagnen anwendbar, die ab dem 7. März 2009 – Beginn der dreimonatigen Referenzperiode vor den Wahlen vom 7. Juni 2009 – verbreitet werden, selbst wenn die Zusammenfassungsvermerke vorher hinterlegt wird.

Verpflichtet sich,

dieses Vereinbarungsprotokoll kurzfristig nach den Wahlen vom 7. Juni 2009 auszuwerten.

Ausgestellt zu Brüssel, am **05-03-2009**

Es wurden so viele Exemplare angefertigt wie Unterzeichner sind.

Durch

- für die Abgeordnetenkommer :
Patrick DEWAELE



- für den Senat :
Armand DE DECKER

- für das Flämische Parlament :
Marleen VANDERPOORTEN

- für das Wallonische Parlament :
José HAPPAERT

- für das Parlament der Französischen Gemeinschaft :
Jean-François ISTASSE

- für das Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt und die Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission :
Eric TOMAS

- für das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft :
Ludwig SIQUET

